

İAKOVUN KİYADI

1 Bän, İakov, Allahın hem Saabi İsus Hristozun çıraa, daanıkta oniki tamızlaa selâm yollêırım.

Denenmâk hem yanılmak

²Bütün sevinmeliklân kabledin, kardaşlarım, açan geçersiniz hertürlü denemeklerdän,

³bileräk, ani denemeklâr inanda sizi dayanmaya alıştırêr.

⁴Bakın, dayanmak işini taman yapşın, ki siz tamannanmış hem kursuz olasınız, hem hiç bir kederiniz olmasın.

⁵Eer sizdän birisinä aariflik etişmârseydi, istesin Allahtan, Angısı cömertliklân herkezinä verer, hiç maana aaramêêr, da ona verilecek.

⁶Ama salt inanan istesin, hiç şü-pelenmeyeräk, zerä kim şüpelener, o benzeer deniz dalgasına, ani lüz-gerdän koolanêr hem saurulêr.

⁷Bölä adam sanmasın, ani Saabi-dän bişey kabledecek.

⁸Adam, ani ikileer, kararsızdır hepsi yaptıklarında.

⁹Aşaa boydan kardaş sevinşin kendi üüsekliinnän.

¹⁰Zengin olan üünsün kendi alçaklınnan, zerä o da kır çiçää gibi geçecek.

¹¹Açan gün kızgın sıcaannan duu-êr, ot kuruyêr, otun çiçää erä düşer, görüşü hem gözellii kaybeler. Hep ölä zengin olan da, kendi işlerini yaparkan, sörpeşer.

¹²Ne mutlu adam, kim dayanmaklan denemekleri geçirer, zerä,

denenmiş olup, yaşamak feneğini kabledecek, ani adadı Saabi hepsinä onnara, kim Onu sever.

¹³Kim denenmektä yanılêr, demesin: «Allah beni yanılta», zerä Allah Kendi kötülükklân yanıldılmaz hem başka birkimseyi dä yanılta.

¹⁴Ama herkez, kim yanılêr, kendi istemesinnän çekilmiş, aldanêr.

¹⁵Sora istemesi, gebä kalıp, günahı duudurêr, günah da, olgunnan-dıynan, ölüm getirir.

¹⁶Sevgili kardaşlarım, aldanmayın!

¹⁷Her ii vergi hem her taman baa-şış yukardan geler, Bobadan, Ani yarattı gökteki şafları, da Angısında yok diişilmäk ne dä döneklik gölgesi.

¹⁸O Kendi istediinä görä yaptı, ki biz duualım aslılık sözünnän da ednelim ilk eri onnarın arasında, ne O yarattı.

İşitmâk hem tamannamak

¹⁹Bunu ii bilin, sevgili kardaşlarım, herkezi seslemeyä çabuk olsun, lafetmeyä yavaş hem üfkelenmeyä sabur olsun.

²⁰Zerä insan üfkesi Allahın doo-ruunu yapamaz.

²¹Onuştan brakılın hertürlü kirli işlerdän hem kötülüktän, ani her tara-afa yayılmış, da yavaşlıklan kabledin ekilmiş sözü, ani var nicä kurtar-sın cannarımızı.

²²Allahın sözünü sade işitmâklân kendinizi aldatmayın, Allahın sözünün tamannayıcıları olun.

²³Zerä kim sözü işidip tamanna-mêêr, o adam benzär olêr birisinä, angısı aynada bakêr üzünä da görer, nasıldır kendisi,

²⁴baktıktan sora gider da, nesoy kendisi, hemen unudêr.

²⁵Ama kim ii bakêr o taman Za-kona, ani serbestlik verer, da onu ileri dooru tamannêêr, diil nicä bir unudan sesleyici, ama nicä bir çalış-kan işçi, bu adam kendi işindä mutlu olacek.

²⁶Eer birkimsey kendini allahçı sayarsaydı, ama kendi dilini zapla-marsaydı, o kendi-kendini aldadêr, onun allahçılı da naafilä.

²⁷Allah Bobanın önündä temiz hem kusursuz allahçılık budur: zeet çekän üüsüzleri hem dulları dolaş-maa hem kendini dünnedän lekesiz tutmaa.

Zenginnär hem fukaaralar

2 Kardaşlarım! İnancı olarak İsus Hristoza, bizim metin Saabiyä, kimseyä pay tutmayın.

²Sözgelişi, eer sizin toplantınıza gelêrseydi bir adam, altın üzüklân hem zarif rubaylan giyimni, hem bir fukaara, kirli rubaylan giyimni,

³eer zarif giyimni adama deyar-seydiniz: «Buyurun, oturun bu ii er-dä», ama fukaaraya deyarseydiniz: «Sän dur orada», eki: «Otur bu erä, ayaklarımın ucunda»,

⁴ozaman ayırmak yapmêêrsınız mı hem kötü neetli maanacılar ol-mêêrsınız mı?

⁵Sevgili kardaşlarım, sesleyin. Seçmedi mi Allah bu dünnedä fu-kaara olannarı, ki inanda zengin ol-sunnar hem mirasçı padişahlıkta, an-gısı adandı onnara, kim Allahı sever?

⁶Ama siz fukaaraları aşaalandı-rêrsınız. Zenginnär diil mi onnar, kim sizi ezer hem daava önünä sü-rükleer?

⁷Diil mi onnar, kim kötüleer gö-zäl adı, ani sizä verildi?

⁸Eer Padişahın Zakonunu taman-narsaydınız Ayoz Yazıya görä: «Se-väsin yakın olanını, nicä kendini», ii yapêrsınız.

⁹Ama eer birkimseyä pay tutar-saydınız, ozaman günah yapêrsınız, hem Ayoz Zakon sizi kabaatlı bulêr nicä zakon basıcılarını.

¹⁰Zerä kim bütün Zakonu taman-narsaydı, ama salt bir sımarmayı basarsaydı, kabaatlı hepsinä karşı olêr.

¹¹Zerä Kim dedi: «Orospuluk yapmayasın», hep O dedi: «Öldür-meyäsin» dä. Eer orospuluk yap-marsaydın, ama öldürürseydin, hep bir sän zakon basıcısı olêrsın.

¹²Ölä lafedin hem ölä işleyin, ni-cä onnar, kim daavali olacek Ayoz Zakona görä, ani serbestlik verir.

¹³Zerä acıyannıksız daava olacek onnara, kim başkalarını acımêêr. Acıyannık daavadan ta üstündür.

İnan hem iş

¹⁴Kardaşlarım, ne fayda olacek eer birkimsey deyarseydi, ani onun inanı var, ama işleri yok? Var mı ni-cä busoy inan onu kurtarsın?

¹⁵Eer kardaş yada kızkardaş ru-basızsaydı hem onnarın hergünkü imeelii yoksaydı,

¹⁶da sizdän birisi deyarseydi: «Gidin uslulukta, yısının hem doyu-nun», ama vermârseydi onnara, ne güüdä için läüzüm, ne fayda olur?

¹⁷Hep ölä inanın da işleri olmar-saydı, inan ölü olêr.

¹⁸ Beki dä birkimsey deyecek: «Sendä var inan, bendä var işlär». Göster bana senin işsiz inanımı, bän dä sana benim inanımı işlerimnän gösterecäm.

¹⁹ Sän inanêrsın, ani Allah birdir. İi yapêrsın. Fena duhlar da inanêrlar hem titirerlär.

²⁰ İsteersin mi sän, adam, boş kafalı, biläsin ani inan, işleri yoksaydı, faydasızdır?

²¹ Bizim boba Avraam işlerinnän dooru sayılmadı mı, getirip kendi oolunu İsaakı kurban olarak kurbanlık üstündä?

²² Görersin mi, ani onun inanı işlerinnän barabar işlärdi da inanı işlerinnän taman oldu?

²³ Butürlü tamannandı AyoZ Yazının sözlari: «Avraam inandı Allahu da bununnan dooru sayıldı». Onuştan Avraama Allahın dostu denildi.

²⁴ Esap alêrsın mı, ani insan kendi işlerinnän dooru sayılêr, ama diil salt inanınan?

²⁵ Hep ölä maskara Raav da işlerinnän dooru sayılmadı mı, açan konakladı gözçüleri da çıkardı onnarı kasabadan, ki geeri başka yoldan gitsinnär?

²⁶ Nicä duhsuz güüdä ölü, hep ölä işsiz inan da ölü.

Dilimizi kullanmak

3 Kardaşlarım, çoyunuz üüredici olmayın, zerä bilersiniz, ani bizä bir taa keskin daava olacek.

² Zerä hepsimiz çok sıra yanılêrız. Kim laflan yanılmêêr, o taman adam, angısı var nicä tutsun çılıbırda bütün güüdesini.

³ Biz beygirlerin aazlarına kantırma koyêrız, ki terbeeleyelim onnarı.

Butürlü onnarın bütün güüdelelerini kullanêrız.

⁴ Ya bakın, ne büyük gemilär sert lüzgerlerdän götürüler, ama ne küçük dümennän kullanılı, onnar giderlär orayı, nereyi gemici isteer.

⁵ Hep ölä dil dä, güüdedä küçük bir ek, ama büyük işlärän üünär. Bakın, bir küçük ateş ne büyük bir daa tutuşturup-yakêr.

⁶ Dil dä ateş gibidir, güüdemizin ekleri arasında bir kötülük dünnesi. Dil bütün güüdemizi kirlede hem yaşamamızın tekerleeni kızdırêr, zerä kendi dä cendem ateşindän kızdırılan.

⁷ Herbir soy canavarlar, kuşlar, sürünennär hem denizdä yaşayan adamdan zaplandı.

⁸ Ama dili kimsey zaplayamêêr. O bir fenalık, dolu ölüm zahirinnän, angısını kimsey durgudamêêr.

⁹ Dilimizlän Allah Bobayı metin-neeriz, hep o dilimizlän insannarı betvalêêrız, angıları Allaha tıpkı yaradıldı.

¹⁰ Hep bir aazdan çıkêr hem me-tinnik, hem betva! Olmaz bölä olsun, kardaşlarım.

¹¹ Olur mu nasıl bir sızıntıdan aksın hem tatlı, hem acı su?

¹² Kardaşlarım, yok nasıl incir fidanı yapsın zeytin, yada baa çotuu yapsın incir. Hep ölä, yok nasıl bir sızıntıdan aksın hem tuzlu, hem tatlı su.

İki soy aariflik

¹³ Kim sizin aranızda aarif hem akıllı? Kendi yaptıklarını göstere-sin ii taşınmasınan hem münüzlüklän, ani aarifliktän gelir.

¹⁴ Ama eer sizin üreenizdä var-saydı kin, kıskançlık hem kendini

sevmäk, yok neçin üünäsiniz hem aslılı yalandırsınız.

¹⁵ Busoy aariflik yukardan inmez, ama gelir erdän, insan tabeetindän, fena duhlardan.

¹⁶ Zerä neredä kıskançlık hem karcılık, orada sırasızlık hem hertürlü fena işlär.

¹⁷ Ama yukardan inän aariflik hepsindän öncä temiz, sora uslu, yalpak, sesleyici, dolu acıyannıklan hem ii işlärän, üzä bakmaz, ikiüzlü olmaz.

¹⁸ Dooruluun meyvası ekilir uslukta onnardan, kim usluluk için çalışêr.

Verilin Allaha

4 Neredän sizdä düüşlär hem kavgalar? Diil mi sizin istemelerinizdän, ne sizin güüdelelerinizin ekle-rindä cenkleşer?

² İsteyip, edenämeersiniz, onuştan öldürersiniz. Haseetlensiniz, ama ne isteersiniz, etişämeersiniz. Kavga edersiniz hem düüşersiniz, ama edenämeersiniz, zerä Allahtan istämeersiniz.

³ İsteyip, kabletmeersiniz, zerä isteersiniz kötü neetlän, ki faydalanasınız salt kendi sefalunuz için.

⁴ Siz orospular! Bilmeersiniz mi, ani dünneylän dostluk – Allaha duşmannık! Ölä ki, kim isteer dünneylän dost olmaa, o duşman olêr Allaha.

⁵ Osa sanêrsınız, boşuna mı AyoZ Yazıda dener: «Allah kızgınnıklan isteer duhu, angısını koydu içimizä».

⁶ Ama O bizä taa büyük bir hayır başlêêr, onuştan deer: «Allah şişkinnerä karşı durêr, ama yalpaklara hayır başlêêr».

⁷ Allahın zapına verilin, diavola karşı durun, da o sizdän kaçacek.

⁸ Eer siz Allaha yaklaşırsaydınız, O da sizä yaklaşıcecek. Ellerinizi paklayın, ey, günahkerlär! Üreklerinizi temizleyin, ey, kararsızlar!

⁹ Kahırlanın, aalayın hem sızlayın. Sizin gülüşünüz aalayışa hem sevinmeniz güçlää dönsün.

¹⁰ Yavaş olun Saabinin önündä, da O üüsekledirecek sizi.

¹¹ Biri-biriniz için fena lafetmeyin, kardaşlar. Kim fena lafeder yada daava keser kardaşına, o fena lafeder hem daava keser AyoZ Zakona. Ama eer sän daava kesärsedyin Zakona, ozaman sän diilsin zakonu tamannayan, ama zakona daavacı.

¹² Allah, zakon kuran hem daava kesän – birdir. O kurtarêr, O da yok eder. Ama sän kimsin, ani başkasına daava kesersin?

Umutlanmayın kendinizä

¹³ Şindi sesleyin siz, ani deersiniz: «Büün yada yaarına filan kasabaya gidecez, orada bir yıl yaşayacez, alışveriş yapacez da para kazanacez».

¹⁴ Siz bilmeersiniz, ne yaarına sizinnän olacek! Zerä nedir sizin yaşamamız? Yaşamak bir buu gibidir, az vakıt görüner, sonda yok olêr.

¹⁵ Siz başka türlü deyin: «Eer Allah istärsedydi, da biz yaşarsaydıık, bunu eki öbürünü yaparız».

¹⁶ Ama şindi üünersiniz hem şişkinniklän lafedersiniz. Butürlü üünmeklär her zaman kötü.

¹⁷ Ölä ki, kim biler nicä yapmaa iilik da yapmêêr, o günah yapêr.

Azar zenginlerä

5 Sesleyin şindi, siz, zenginler! Aalayın hem sızlayın belalar için, ani başınıza gelir.

²Zenginliiniz çürüdü, rubalarınızı güvelär idi.

³Sizin altınlar hem gümüşlär küflendi. Küfleri sizä karşı şaatlık edecek, sizin etinizi ateş gibi kimircek. Siz ne hazırladınız kendinizä, bitki günnär için topladınız.

⁴Tä işçilerin ödekleri, angıları biçtilär sizin kırlarınızı, da angılarının ödeklerini siz yalannan durguttunuz, şindi baarêr Bana. Orakçıların aalayışı kuvetli Saabinin kulaana etişti.

⁵Siz yaşadınız bu erdä sefalıkta, kendi beendiinizä görä. Kendinizi beslediniz, sansın bir kesilecek gün için.

⁶Siz kabaatlandırdınız hem öldürdünüz kabaatsız insanları, angıları sizä karşı duramadılar.

Dayanın, Saabinin gelmesi yakın

⁷Onuştan, kardaşlar, Saabinin gelmesinä kadar dayanın. Tä bakın, çiftçi dayanmaklan bekler erin paalı berekedini, kabledincä erken hem geç yaamuru.

⁸Siz dä dayanın, üreklerinizi kaavileyin, zerä Saabinin gelmesi yaklaşêr.

⁹Mırıldanmayın biri-birinizä karşı, kardaşlar, başka türlü kabaatlı kalêrsınız. Tä, daavacı kapu önündä durêr!

¹⁰Kardaşlarım, örnek alın pro-roklardan, angıları zor vakıtlarda dayandılar da Saabinin adına lafettilär.

¹¹Biz mutlu sayêrız onları, kim dayanêr. Siz işittiniz İovun dayan-

ması için hem gördünüz, ne bitkidä Saabi yaptı onun için. Saabi çok acıyan hem yalpak ürekli.

¹²Hepsindän öncä, kardaşlarım, emin etmeyin ne göklän, ne erlän, ne dä bir başka eminnän. Lafınız olsun: «ölä – ölä» hem «olmaz – olmaz», ki kabaatlı bulunmayasınız.

Duanın kuvedi

¹³Sizdän birkimsey zeetlenär mi? Ko dua etsin. Birisi şen mi? Ko tükü çalsın.

¹⁴Sizdän birkimsey hasta mı? Ko çaarsın klisenin presviterlerini, da dua etsinnär onun için, yaalayp onu Saabinin adına zeytin yaayınnan.

¹⁵Dua, ani inannan yapılı, hastayı kurtaracak, da Saabi onu ayaa kaldıracak. Hasta günah yaptıysaydı, afe-dilecek.

¹⁶Açık söyleyin biri-birinizä kabaatlarınızı hem dua edin biri-biriniz için, ki saa olasınız. Bir dooru adamın duası çok kuvetli hem çok yapabilir.

¹⁷İliya bizim gibi bir adamdı. O maasuz, yaamur yaamasın, dua etti, da yaamur yaamadı er üstünä üç yıl hem altı ay.

¹⁸Sora enidän dua etti, da gök yaamur verdi, hem erdä bereket oldu.

¹⁹Kardaşlar, eer sizdän birisi sarparsaydı hakına yoldan, da birkimsey onu geeri çeviräseydi,

²⁰ko bilsin, ani kim günahkeri şaşırık yoldan çevirdi, o ölümdän bir can kurtardı hem çok günah örttü.

PETRİNİN İLK KİYADI

Seläm

1 Bän, Petri, İsus Hristozun apostolu, seçilmişlerä seläm yollêrım, angıları yabancı gibi yaşêrlar daanıkta: Pont, Galatiya, Kappadokiya, Asiya hem Vifiniya erlerindä.

²Seçildiniz Allah Bobanın öncä bilmesinä görä, Allahın Duhunnan ayoz halk olarak, ki sesleyäsiniz İsus Hristozu, hem Onun kanı serpinsin üstünüzä. Sizä iivergi hem usluluk zeedelensin.

Şükür Allaha diri umut için

³Metinnik olsun Allaha, Saabimiz İsus Hristozun Bobasına, Angısı Kendi büük acıyannından yaptı, aniki enidän duualım, da İsus Hristozun dirilmesinnän bizdä bir eni umut olsun,

⁴çürümüz, lekesiz, sörpeşmez bir miras, ani sizin için göktä saklı.

⁵Siz Allahın kuvedinnän, inannan korunêrsınız kurtulmak için, ani hazır açılınsın bitki vakıtlarda.

⁶Bunun için sevinin, bakmayarak, ani şindi bir parça vakit lääzım zeet çekäsiniz hertürlü denemeklerdän,

⁷ki sizin inanınızın halizlii gösterilsin. Altın, ani kaybeler, ateştän denener. Hep ölä inanınız da, ani taa paalı altından, denener, ki sizdä metinnik, şannık hem ikram olsun İsus Hristozun gelmesindä.

⁸Makar ki Onu görmediniz, Onu seversiniz, şindi dä, görmeyäräk, ama Ona inanarak, sevinersiniz şannı bir

sevinmeliklän, ani yok nasıl laflan annatmaa.

⁹Zerä etişersiniz inanınızın beeninä – cannarınızın kurtulmasına.

¹⁰Bu kurtulmak için çalışmaklan soruşturdular hem aaraştırdılar pro-roklar, angıları öncä prorokluk ettilər iivergi için, ani sizä verilmiş.

¹¹Baktılar annasınnar, nezaman hem nasıl olacak bu vakıt, ani onnarda Hristozun Duhu gösterärdi, angısı öncä haberledi Hristozun zeetleri için hem ondan sora metinnii için.

¹²Onnara açıldı, ani izmet edärdilər diil kendilerinä, ama sizä. Lafettilär onnar için, ne siz üürendiniz onnardan, kim sizä İ Haber annattı. İ Haber annadıldı Ayoz Duhun yardımınnan, ani göktän yollanıldı. Angillär dä isteerlär bu işleri annamaa.

Ayoz olun

¹³Onun için fikirleriniz işä hazır olsun. Ayık olun. En heptän umutlanın o iivergiyä, ani sizä verilecek İsus Hristozun gelmesindä.

¹⁴Nicä sesleyici uşaklar, kayıl olmayın o hamellärlän, ani sizdä vardı, açan taa dooruluu bilmärdiniz.

¹⁵Ama nicä O, Kim sizi çaardı, – ayozdur, hep ölä siz dä olun ayoz bütün yaşamanızda.

¹⁶Zerä yazılı: «Olun ayoz, çünkü Bän ayozum».

¹⁷Eer siz deyärseydiniz Boba Ona, Kim kimseyä pay tutmêr, ama herkezinä yaptına görä daava yapêr, onuştan bakın, Allahu hatırlayarak,

bu ömürü geçirmää, ani yaşêêrsı-
nız bu dünnedä.

¹⁸Zerä ii bilersiniz, ne ödendi, ki
kurtulasınız bu boşuna yaşamaktan,
ani edendiniz bobalarınızdan. Bu ödek
diil geçici işlär – gümüş yada altın,

¹⁹ama Hristozun paalı kanı, An-
gırsı kusursuz hem lekesiz kuzu.

²⁰O dünneyin kurulmasından ön-
cä bilinärdi, ama açıldı bitki vakıt-
larda sizin için.

²¹Onun aracılınnan Allaha inan-
dınız, Angırsı diriltti Onu ölüdän da
verdi Ona metinnik, ki inanasınız
hem umutlanasınız Allaha.

²²Aslılı seslemäklän cannarınızı
/Ayoz Duhlan/ pakladınız. Bunun
için kardaşlarınızı ikiüzlülüksüz se-
versiniz. Onuştan sevin biri-birinizi
haşlaklıklan hem bütün üreklän.

²³Zerä Allahın diri hem diveç sö-
zünän siz enidän duudunuz, nicä
uşaklar, diil bir ölümnü bobadan,
ama ölümsüz Bobadan.

²⁴Zerä «insan ota benzeer, onun
bütün şanı bir kır çiçää gibi. Ot ku-
rüyêr, çiçek düşer,

²⁵ama Saabinin sözü dayma kalêr».
Bu o sözdür, ani sizä nasaat edildi.

2 Onuştan bir yana atın hertürlü
fenalı, şalvirlii, ikiüzlülüü, kıs-
kançlı hem kötölemeyi.

²Nicä eni duumuş evlatlar özleer
süt, özleyin Allahın haliz Sözüni, ki
siz, bununнан büüyüp, edenäbiläsi-
niz kurtulmak.

³Zerä dattınız Saabinin iiliini.

Diri ayoz bina

⁴Geliniz Saabiyä, diri taşa, ani
insandan sıbıdılmış, ama Allahtan
seçilmiş hem paalı.

⁵O sizi faydalasın, nicä diri taş-
ları, ki işlesin bir duhça ev, neredä
siz, ayoz popazlar olarak, getiräbi-
lirsiniz İsus Hristozun aracılınnan
duhça kurbannar, ne Allahtan bee-
nilmiş.

⁶Zerä Ayoz Yazıda yazılı: «Bän
Sionda koyêrım bir köşä taşı, paalı
hem seçilmiş. Kim Ona inanacak, o
utanmış kalmayacak».

⁷Onuştan O sizin için, kim inan-
dı, bir paalı taşdır, ama inansız olan-
nar için «bu bir taş, angırsını ustalar
sıbıttılar, ama sonda köşä taşı oldu»,

⁸«bir taş, angırsına kösteklene-
ceklär, hem bir kanara, angırsına
urulaceklar». Onnar kösteklenir,
çünkü Allahın sözünü seslämeer-
lär. Onuştan onnara sıralıdır kös-
teklenmäk.

⁹Siz sä bir seçilmiş senselä, Padi-
şahın popazları, bir ayoz millet, Al-
lahın kendi insanıysınız. Seçildiniz,
ki haberleyäsiniz şanı yaptıklarını
Onun, Angırsı çaarı sizi karannık-
tan Kendi şaşılacak aydınnına.

¹⁰Nezamansa siz diildiniz millet,
ama şindi Allahın milletiysiniz, ne-
zamansa baaşlanmamış insannardı-
nız, ama şindi acıyannik edendiniz.

Allahın izmetkerleri olun

¹¹Sevgili kardaşlar, yalvarêrım,
korunasınız günahlı tabeetinizin is-
temelerindän, ani canınıza karşı cenk
edär. Zerä bu dünnedä siz yabancıy-
sınız hem yolcuysunuz.

¹²Kendinizi ii götürün dolay in-
sannarın arasında, ki onnar, kim kö-
tüleer sizi, nicä fena yapıcıları, gö-
rüp sizin ii işlerinizi, Allahı metin-
nesinnär o gündä, nezaman onnara
yaklaşacak.

¹³Saabinin hatırı için ön verin
hepsi insan zaabitlerinä, istär padi-
şaha, ani hepsinin üstünä,

¹⁴istär kullanıcıları, ani ondan yol-
lanmış, ki fena yapıcıları cezasın-
nar hem iilik edenneri metetsinnär.

¹⁵Zerä budur Allahın istedi, ki
siz, yaparak iilik, susturasınız akılsız
insannarın bilgisiz laflarını.

¹⁶Götürün kendinizi nicä serbest
insannar, sade yapmayın serbestlii-
nizdän kötülää bir örtü. Yaşayın ni-
cä Allahın çırakları.

¹⁷Hepsi insannarı hatırlayın, kar-
daşları sevin, Allahtan korkun, pa-
dişahı ikramnayın!

¹⁸Siz, çıraklar, çorbacılarınıza ön
verin bütün saygıylan, diil sade ii
hem yalpak olannara, ama sert olan-
nara da.

Hristozun zeetlerindän örnek alın

¹⁹Zerä budur beenilmiş, açan bir-
kimsey, Allahın istediini bileräk,
zeetlerä dayanêr, makar ki kabaatsız
acı çeker.

²⁰Neylän sizi metetmää, eer siz
şamara dayanarsaydınız kabaatlıy-
kan? Ama eer dayanarsaydınız zeet-
lerä, çünkü iilik yapêrsınız, bu Alla-
hın beendiidir.

²¹Buna siz çaarıldınız, çünkü Hris-
tos, sizin için zeetlenip, örnek sizä
oldu, ki siz dä gidäsiniz Onun izle-
rindän.

²²«O günah hiç yapmadı, Onun
aazından yalan çıkmadı».

²³Açan Onu kötüleedilär, O cuvap
etmedi kötölemäklän hem, açan zeet
çektı, o kimseyi korkutmadı, ama
heptän verildi Ona, Kim dooru daa-
ya keser.

²⁴O aldı bizim günahlarımızı
Kendi güüdesindä stavroza, ki biz
ölelim günah için da yaşayalım doo-
ruluk için. Onun yaralarından siz
alıştınız.

²⁵Siz koyunnar gibiydiniz, ani
yolunu şaşırılmış. Şindi sa siz döndü-
nüz cannarınızın Güdücüsünä hem
Koruyucusuna.

Karı-koca annaşması

3 Hep ölä siz, karılar, ön verin
kendi kocalarınıza, ki onnar, ani
seslämeerlär Allahın sözünü, karıla-
rının yaşamasından lafsız kazanıl-
mış olsunnar,

²görüüp sizin temiz hem ikramnı
yaşamanızı.

³Sizin güzelliiniz dışandan olma-
sın, söz gelişi, saç örmeleri, altın ta-
kımnar eki rubalar, ne giyersiniz,

⁴ama olsun içyandan saklı ürektä
bir insan, sörpeşmäz güzelliiktä ya-
vaş hem uslu duhlan, ne Allahın
önündä çok paalı.

⁵Butakım eveldän ayoz karılar
donandılar, kim Allaha umutlarını
koyardı hem kendi kocalarına ön
verärdi,

⁶nicä Sarra seslärdi Avraamı da
ona «çorbacım» deyärdi. Siz Sarra-
nın uşakları oldunuz, eer iilik yapar-
saydınız da hiç bişeydän korkmar-
saydınız.

⁷Hep ölä siz dä, kocalar, karıları-
nıza annar adamnar olun. Karılara
hatır güdün, zerä onnar sizdän taa
yufka, ama sizinnän barabar mirasçı
olaceklar diveç yaşamak baaşışma.
Ölä ki sizin dualarınızda köstek ol-
masın.

⁸Olun hepsiniz bir neettä, pay alın
başkalarının zorluklarında, kardaşları

sevin, yalpak hem münüz ürekli olun.

⁹Çevirmeyin kötülük için kötülük eki süümäk için süümäk, ama iisözleyin, zerä bilersiniz, ani çaarıldınız, mirasçı olasınız iisözlemeklerä.

¹⁰Zerä «kim sever yaşamayı hem ii günnär isteer görsün, o kötülüktän läözüm dilini durgutsun hem aazınan yalan sölämesin.

¹¹Fenalıktan uzaklansın, iilik yap-sın, barışmaklı aarasın da onun ar-dından gitsin.

¹²Zerä Saabinin gözleri dooruların üstündädir hem Onun kulakları dualarını işider. Ama Saabi onnara karşı durêr, kim kötülük yapêr».

¹³Kim sizä fena yapêr, eer siz iilik yapmaa çalışkan olursaydınız?

¹⁴Eer zeetlenirseydiniz dä dooruluk için, ne mutlu sizä! Korkmayın, nedän insan korkêr, hem kahırlanmayın.

¹⁵Hristozu üreklerinizdä ayozlayın, nicä Saabi. Herzaman hazır olun cuvap etmää herkezinä, kim isteer esap umut için, ani sizdä var. Sade yapın bunu yalpaklıklar hem saygıylan.

¹⁶Sizin üzünüz pak olsun, ki, açan fena laf söleerler onnar, kim kötüler sizin ii yaşamanızı, ani İsus Hristozu baalı, utanmış kalsınar.

¹⁷Zerä eer Allah istärseydi, taa iidir zeetlenmää ii işlər için, nekadar kötü işlər için.

¹⁸Çünkü Hristos, getirsin bizi Al-laha deyni, bir kerä öldü günahlarımız için, dooru olan dooru olmanar için. O güüdeycesinä öldürüldü, ama duhçasına dirildildi.

¹⁹O, Duhlan gidip, nasaat etti duhlara, angıları zındanda.

²⁰Bir vakıt seslämemiştilär onnar, angılarını Allah dayanmaklan bekledi, gemi yapılarcan Noyun günnerindä. O gemidä pek azlık sudan* kurtuldu, salt sekiz kişi.

²¹Bu oluş vaatizlää benzeer, ani şindi sizi kurtarêr İsus Hristozun dirilmesinnän. Vaatizlik güüdenin yıkanması kirdän diildir, ama Allahın önündä temiz ürektän bir adamak.

²²Hristos gökä kalktı da Allahın saa tarafında oturdu. Onun zapına verildilär angillär, zaabitliklär hem kuvetlär.

Allah için yaşamak

4 Nicä Hristos zeetlendi güüdey-län, hep ölä siz dä fikirlerinizi zeet için hazırlayın, zerä kim güüdeylän zeetlener, o günah yapmaktan durgunêr.

²Ölä ki, kalmış vakıdı bu güüdey-län yaşayın diil insanın hamellerinä görä, ama Allahın istediinä görä.

³Zerä etär nekadar geçmiş vakıtlarda tayfännarın istediklerini yaptınız, yaşayarak ayıplıkta, şefkiktä, sarfoşlukta, hayırsızlık konaklında**, içkicilikte hem iirenç idollara baş iiltmektä.

⁴Şindi onnar şaşêrlar, çünkü siz onnarlan barabar dalmêersınız o taşkın hayırsızlık sellerinä, da onuştan kötülerler sizi.

⁵Onnar cuvap vereceklär Allahın karşısında, Angısı hazır daava kesmää hem dirilerä, hem ölülerä.

⁶Onun için İ Haber nasaat edildi onnara da, kim öldü, ki onnara öbür

insannar gibi güüdeycesinä daava kesilsin, ama duhçasına Allah gibi yaşasınar.

⁷Herbir işin bitkisi yakındır, onuştan akıllı olun, duaylan kuşkulukta bekleyin.

⁸Hepsindän taa çok sizdä biri-birinizä haşlak sevgi olsun, zerä sevgi çok günahları örter.

⁹Mırıldanmayarak biri-birinizä, konakçı olun.

¹⁰Herkez izmet etsin biri-birinä o ayırı baaşışlan, ne Allahtan kabletti, nicä onnar, kim ii kullanêr Allahın hertürlü iivergisini.

¹¹Lafedärseydi birisi, ko Allahın sözünü sölä gibi lafetsin. İzmet edärseydi birisi, izmet etsin o kuvetlän, ne Allahtan verili, ki hepsindän metinnensin Allah İsus Hristos aracılınnan. Hristozu düşer metinnik hem kuvet diveçtän divecä. Amin.

¹²Sevgili kardaşlarım! Ateşli denemeklerä şaşmayın, ani başınıza geler sizi denemäk için, nicä bir şaşılacak iş.

¹³Buna karşı, sevinin, çünkü pay alêrsınız İsus Hristozun zeetlerindä, ki Onun metinnii açılmasında da sevinäsiniz hem şennenäsiniz.

¹⁴Eer sizi azarlarsaydılar Hristozun adı için, ne mutlu sizä, zerä Allahın şannı Duhu bulunêr üstünüzdä. /Onnardan O kötülener, ama sizdän metinnener./

¹⁵Sade olmasın, ki birkimsey sizdän zeetlener, çünkü öldürücü, hırsız, fena yapıcı, eki karışêr başkalarının işinä.

¹⁶Ama eer sän zeetlenärseydin hristian gibi, utanma, ama metinnä Allahı, çünkü Hristozun adını taşıyêrsin.

¹⁷Zerä vakıt geldi, daava başlan-sın Allahın evindän. Eer daava bizdän başlanarsaydı, nesoy olacak onnarın bitkisi, kim Allahın İ Haberini seslämeer?

¹⁸«Eer dooru insannar gücülä kurtularsaydı, ozaman allahsızlarlar hem günahkerlärän ne olur?»

¹⁹Ölä ki, onnar, kim Allahın iste-diinä görä zeetlener, kendi cannarını inanç Yaradıcıya iilik yapmaklan inandırısınar.

Klisenin kullanıcıları hem gençlär

5 Sizdeki presviterlerä yalvarêrım, çünkü kendim dä presviterim. Bän şaadım Hristozun zeetlerinä hem paydaşım metinniktä, ani läözüm açılınsın.

²Yalvarêrım, güdün Allahın sürüsünü, ani sizdä var, koruyarak onnarı diil zorlandırılmış, ama ii istediktän, nicä Allaha yakışıklı. Bunu yapmayın tamahlıklar kazanç için, ama sevinçlän,

³diil, ki çorbacılık edäsiniz onnara, kim verildi sizin elinizä, ama çalışın vermää örnek sürüyä.

⁴Açan gelecek Büük Güdücü, edeceniz bir sörpeşmäz şannı feneç.

⁵Hep ölä siz dä, gençlär, ön verin presviterlerä. Hepsiniz, biri-birinizä ön vereräk, kuşanın yavaşlıklar. Zerä «Allah şışkinerä karşı durêr, ama yavaşlara iivergi verer».

⁶Onun için yavaş olun, verilip Allahın kaavi elinä, ki, vakıt geldiynän, üüsekledirsiz sizi.

⁷Hepsi kahırlarınızı Onun üstünä koyun, zerä O sizin için kahırlanêr.

⁸Ayık hem kuşku olun, zerä sizin duşmanınız diavol gezer bir hırlayan aslan gibi da aarêr, kimi yutsun.

* 3:20 Sudan – eki «suyulan». ** 4:3 Hayırsızlık konaklı – orgiya.

⁹Ona karşı durun kaavi inannan, bileräk ani hep bölä zeetleri geçirer-lär sizin kardaşlarınız dünneyin hererindä.

¹⁰Allah hertürlü iivergi verer. O çaardı sizi Kendi diveç metinniinä, ani İsus Hristozda. Siz biraz zeetlendiktän sora, Kendisi sizi taman-naa getirecek, erleştirecek, kaavilendirecek hem sallanmaz yapacak.

¹¹Ona /metinnik hem/ kuvet diveçtän divecä. Amin.

¹²Yazdım sizä kısından bu lafları Siluanın elinnän, angısını inanç kardaş sayêrım. İsteerim havezlendireyim sizi hem şaatlık edeyim, ani budur Allahın hakına iivergisi. Bundan tutunun.

¹³Selämneer sizi Vavilondan kli-sä, ani Allahtan seçilmiş, nicä dä siz. Selämneer sizi Mark, benim oolum.

¹⁴Selämneyin biri-birinizi sevgi öpüşünnän. Usluluk sizä hepsinizä, kim inancı İsus Hristoza. /Amin./

PETRİNİN İKİNCİ KİYADI

Seläm

1 Bän, Simon Petri, İsus Hristozun kulu hem apostolu, seläm yollêêrım hepsinä, kim bizim Allah hem Kurtarıcı İsus Hristozun doo-ruluuna görä, kabletti inanı, ani bizim inan gibi paalıdır.

²İvergi hem usluluk zeedelensin sizdä, çünkü tanıyêrsınız Allahı hem bizim Saabimizi İsus Hristozu.

Allahın çaarması

³Allahın kuvedinnän bizä başlandı hepsi, ne läüzüm yaşamak için hem Allahın yolunda gitmek için, çünkü tanıyêrız Onu, Kim bizi çaardı Kendi metinniinnän hem iiliinnän,

⁴angılarının bilä bizä çok büyük hem paalı adamlar başlandı, ki siz böleliklän kurtulasınız bozukluktan, ani bu dünnedä var şefklik beterinä, da benzär olasınız Allahın tabeetinä.

⁵Bunun için, bütün çalışmanızı koyarak, ekleyin inanınıza iilik, iilinizä bilgi,

⁶bilginizä kendinizi zaplamak, zaplamanıza dayanmak, dayanmanıza allahçılık,

⁷allahçılınıza kardaş sevgilii, kardaş sevgiliinizä dä sevgi.

⁸Eer bunnar sizdä varsa hem zeedelensä, olmayacınız faydasız hem kalmayacınız meyvasız tanımakta bizim Saabimizi İsus Hristozu.

⁹Ama kindä bunnar yok, o uzaa görämeer, köör bulunêr hem unuttu, ani eski günahlarından paklandı.

¹⁰Onuştan, kardaşlar, çalışın taa çok hem taa çok kaavilemää sizin çaarılmanızı hem seçilmenizi. Eer bunu yaparsaydınız, bir kerä bilä kösteklenmeyeceniz.

¹¹Zerä butürlü sizä boldan yol açılacak bizim Saabimizin hem Kurtarıcımızın İsus Hristozun diveç pa-dişahlına girmää.

¹²Onuştan her zaman bakêrım, aklınıza getireyim hepsini bunnarı, makar ki siz bilersiniz hem kaavi dur-sunuz aslılıkta, ani sizdä var.

¹³Sanêrım, dooru olacak, ki ne kadar vakıt bu erdeki güüdeylän olacam, sizi uyandırayım bunnarı aklınıza getirmäklän.

¹⁴Bilerim, ani läüzüm olacak, tezdä brakayım bu güüdeymi, nicä bizim Saabimiz İsus Hristos gösterdi bana.

¹⁵Şindi bakêrım, ki bän geçindiktän sora da, siz her zaman aklınıza getirärsiniz bunnarı.

İsus Hristozun metinniinin şaatları

¹⁶Zerä sizä bizim Saabimizin İsus Hristozun kuvetlän gelmesini açıklarkan, sölämedik sizä käämil dü-zülmüş masallar gibi, ama biz kendi gözlerimizlän gördük Onun metinniini.

¹⁷O kabletti Allah Bobadan ikram hem şan, açan ses işidildi, ani geldi üüsek hem metin Olandan, deyip: «Budur Benim sevgili Oolum, Angısında Benim isleeliim».

¹⁸Bu sesi, ani göktän geldi, biz kendimiz işittik, Onunnan bulunarkan ayoz bayırda.

¹⁹Bundan kaarä bizdä var taa kaavi doorulamak prorok sözlerindä. Siz ii yapêrsınız, eer o sözleri esaba alarsanız, nicä bir şafkı, ani karannık erdä aydınadêr, o zamana kadar, nezaman gün duumaa başlayacak hem sabaa yıldızı üreklerinizdä peydanacek.

²⁰Hepsindän öncä biliniz, ani Ayoz Yazılarda hiç bir prorok sözü dä kimsey kendi-kendindän açıklayamêr.

²¹Zerä bir sıra bilä prorok sözleri sölenmedi insan istemesinä görä, ama onnarı Allahın /ayoz/ insannarı söledi, kullanılmış Ayoz Duhtan.

Yalancı üüredicilär

2 Ama insan arasında yalancı proroklar peydalandı. Onnar sizin aranızda da peydanacek, nasaat edip yalancı üüretmeklär. Onnar saklıdan sokaceklar aranızda kayıplık getirän bölünmeklär. Orayı kadar etişecekler, ani Saabidän, Angısı onnarı satın aldı, atılacaklar. Bununnan onnar kendi üstlerine tez kayıplık getirecekler.

²Çoyu gidecek onnarın bozuk yolundan, onnarın beterinä aslılık yolu kötülenecek.

³Tamahlık beterinä yalan laflarlan sizi soyacaklar. Daava onnar için çoktan hazır hem uyuklamêr O, Kim onnarı yok edecek.

⁴Allah acımadı artık angilleri, angıları günaha girdilər. Onnarı, baalayıp sincirlärlän, cendem dipsizliinä attı. Orada karannıkta daava gününü bekleerlär.

⁵Evelki dünneyi dä acımadı. Ağan allahsız halkın üstünä potop yolladı dünneyä, O korudu Noyu, ani nasaat edärdi dooruluk için, hem senselesini – hepsi sekiz kişi.

⁶Sodom hem Gomorra kasabalarına da daava kesti, yok edip, kül yaptı onnarı, ki örnek insana olsun, kim isteer allahsız yaşamaa.

⁷Ama dooru adamı, Lotu, angısı çok gücenikti, görüp zakonsuz adamnarın ayıp yaşamalarını, kurtardı.

⁸Zerä bu dooru adam, aralarında yaşarken, her gün kendi temiz canında zeetlenärdi, görüp-işideräk onnarın zakonsuz işlerini.

⁹Öleysä, Saabi biler, nesoy allahçı insannarı denemektän kurtarmaa, ama dooru olmayannarı, daava günü için tutup, cezalamaa –

¹⁰en çok onnarı, angıları tencä mındar istemelerä veriler hem Onun zaabitliini paaya koymêr. Bu arsız hem inat adamnar metinni olannarı kötülümää sakınmêrlär.

¹¹Angillär sa, ani onnardan taa üstün hem kuvetli, kötülameer hem maana bulmêr onnara Saabinin önündä.

¹²Ama onnar akılsız hayvannar gibi, tencä alışmaklarına görä yaşêrlär. Duumuşlar, ki, tutulup, kesilmiş olsunar. Kötüleerlär, ne kendileri annamêr, onnar da, hayvannar gibi, yok olacaklar.

¹³Onnar ödek kendi kötülüklerine görä kabledecekler, zerä severlär gündüz sefalık sürmää. Onnar lekeleerlär hem utandırêrlär. Hoşlanêrlär aldatmaktan, ağan sizinnän iyip-içerlär.

¹⁴Onnarın gözleri orospuluk mayıllınnan dolu. Günaha doymêrlär.

Onnar aldadêrlar kararsız insannarı. Ürekleri sınaşmış tamahlaa. Onnar – betvalı insannar.

¹⁵Saptılar uz yoldan da şaşırdılar, gideräk Valaamin, Veor oolunun yolundan, kim zakonsuz kazancı sevdi.

¹⁶Ama kendi zakonsuzluu için azarlandı bir lafetmeyän eşektän, angısı, lafedip insan sesinnän, prorokun akılsızlını durguttu.

¹⁷Onnar, nicä susuz pınarlar, benzär borandan götürülän bulutlara. Onnarı zın karannık bekleer.

¹⁸Onnar, boşuna üüneräk, lafederlär da aldadêrlar tencä hamellärlän hem ayıp işlärän onnarı, kimmär diil çoktan kurtuldu yannış yolda gidennerdän.

¹⁹Onnara adêrlar serbestlik, ama kendileri bozuk işlerä çıraklık ederlär. Zerä herkezi, nedän ensenmiş, ona da çırak olêr.

²⁰Eer, tanıyıp Saabi hem Kurtarıcı İsus Hristozu, kurtuldusaydılar bu dünneyin mındar işlerinden, ama sora enidän dolaşarsaydılar hem bunnarlan ensenmiş olursaydılar, onnarın son halı taa tisi olacek, nekadar ilkinisi.

²¹Taa ii olaceydı, eer dooru yolu tanımaydılar, nekadar tanıdıktan sora geeri dönsünär ayoz sımarmaktan, ani onnara verildi.

²²Onnarlan oldu, nicä söyleyiştä dooru sölenêr: «Köpek geeri döner kendi kustuuna, hem yıkanmış domuz batacık içinä enidän girer yuvarlanmaa».

Saabinin günü

3 Sevgili kardaşlar, şindi benim bu ikinci kiyadım, ani sizä yazêrım. İkisindä dä bunnarı aklınıza getirerim, savaşıp uyandırırım sizin pak fikirinizi,

²ki aklımızda tutasınız sözleri, ani eveldän ayoz proroklardan haber edildi, hem bizim Saabi Kurtarıcının sımarmasını, ani sizin apostolların aazinnan verildi.

³Hepsindän öncä biliniz, ani bitki günnerdä peydanacek gülmää alıcılar, angıları yaşayacaklar kendi istediklerine görä.

⁴Sizi gülmää alarak, deyecekler: «Neredä Onun gelmesinin adaması? Zerä nezamandan dedelerimiz öldü, hepsi ölä kaldı, nicä baştan yaradıldı».

⁵Maasuz yapırlär bilmeyän, ani gök baştan Allahın sözünnän oldu, hem er yaradıldı sudan hem suylan.

⁶Evelki dünnä da hep, suylan buulup, telef oldu.

⁷Şindiki er hem gök korunêr hep o sözlän ateş için, daava günü için, nezaman telef olacek allahsız insannar.

⁸Ama, sevgili kardaşlar, unutmayın, ani Saabidä bir gün – nicä bin yıl, hem bin yıl – nicä bir gün.

⁹Saabi oyalanmêr tamannamaa, ne adadı, nicä kimisi sanêr, ama sizä dayanêr, istämeyeräk, ki birkimsey kaybelsin, ama hepsi günahlarından Allaha dönsün.

¹⁰Saabinin günü gelecek /gecä/ hırsız gibi. Ozaman göklär büyük uuldamaklan geçecek, gökteki işlär büyük sıcaaktan eriyecek. Er hem ne yapırlär er üstündä, hepsi yanacek.

¹¹Çünkü hepsi bölä yok olacek, ozaman netürlü insannar düşer olasınız siz? Yaşamamız lääzım olsun ayoz hem Allaha verili,

¹²bekleyeräk hem çabuklaştırarak Allahın gününün gelmesini. O gün göklär tutuşup-kaybecek hem gökteki işlär sıcaaktan eriyecek.

¹³Ama biz, Onun adamasına görä, bir eni gök hem eni er bekleeriz, neredä her zaman dooruluk olacak.

¹⁴Onuştan, sevgili kardaşlar, çünkü bunnarı bekleersiniz, çalışın Onun önündä lekesiz, kusursuz hem uslukta olasınız.

¹⁵Bizim Saabimizin çok dayanmasını kurtulmak gibi sayın, nicä sizä yazdı bizim sevgili kardaş Pavli o aariflää görä, ani ona verildi.

¹⁶O bunnar için hepsi kiyatlarında var

zor annaşılın erlär, angılarını bilgisiz hem kararsız insannar tersinä annêrlar, nicä dä başka Ayoş Yazıları. Kendileri yol açêrlar

¹⁷Onuştan, sevgili kardaşlar, öncä bileräk bunnarı, sakının, ki bu zakonsuz kişilär gibi yanmış yoldan gitmeyäsınız da kendi kararımızdan sapmayasınız.

¹⁸Ama kaavilenin bizim Saabi hem Kurtarıcı İsus Hristozun iivergisinän hem Onu tanımaklan. Ona metinik olsun şindi hem divecinä. Amin.

İOANIN İLK KİYADI

İsus Hristos – yaşamak verän Söz

1 Ne vardı baştan, ne biz işittik, ne kendi gözlerimizlän gördük, ne siirettik hem ne kendi ellerimizlän yokladık – yaşamak verän Sözü sizä haberleeriz.

²Zerä Yaşamak bizä açıldı, da biz Onu gördük, Onun için şaatlık ederiz. Sizä haberleeriz diveç Yaşamayı, ani Bobadaydı, da bizä gösterildi.

³Ne biz gördük hem ne işittik, onu sizä haberleeriz, ki bizimnän sizin dä paydaşlınız olsun, nicä bizim var paydaşlımız Bobaylan hem Onun Oolunnan, İsus Hristozlan.

⁴Sizä bunnarı yazêrız, ki bizim sevinmemiz doluluktan olsun.

Aydınnıkta olun

⁵Haber, ani Ondan işittik da sizä haberleeriz, budur: Allah – aydınık, Onda yok karannık.

⁶Eer biz deyärseydik, ani var paydaşlımız Onunnan, ama karannıkta yaşarsaydık, biz yalan söleeriz da aslılaa görä yaşamêêrız.

⁷Eer aydınnıkta yaşarsaydık, nicä O Kendisi aydınnıkta, ozaman biri-birimizlän paydaşlımız var, da Onun Oolunun, İsus Hristozun, kanı paklêêr bizi herbir günahdan.

⁸Eer deyärseydik: yok günahımız, ozaman kendi-kendimizi aldaêêrız, da bizdä yok aslılık.

⁹Eer günahlarımızı şaatlık edärseydik, O, inanç hem dooru, günah-

larımızı afedir hem bizi herbir kötülükten paklar.

¹⁰Eer deyärseydik: yok günahımız, ozaman Onu yalancı yapêrız, da Onun sözü yok bizdä.

Eni sımarmamak

2 Uşacıklarım! Bunnarı yazêrim sizä, ki günah yapmayasınız. Ama eer birkimsey yaptısaydı, bizim Bobada Aracımız var – Dooru Olan, İsus Hristos.

²Odur acıyannık kurbanı bizim günahlarımız için, diil sade bizim için, ama bütün dününeyin günahları için.

³Bundan annêêrız, ani tanıdık Onu, eer tamannarsaydık Onun sımarmamaklarını.

⁴Kim deer: «Bän Onu tanıdım», ama sımarmamaklarını tamannamêêr, o bir yalancı, da onda yok aslılık.

⁵Ama kim tamannêêr Onun sözü-nü, hakına onda Allahın sevgisi doluluktan var. Bundan tanıyêrız, ani biz Allahtayız.

⁶Kim deer, ani o Allahta bulunêr, o lääzım yaşasın da ölä, nicä İsus yaşadı.

⁷Sevgili kardaşlar! Yazêrim sizä diil bir eni sımarmamak, ama eski sımarmamayı, ani siz baştan kablettiniz. Eski sımarmamak o sözdür, ani /taa baştan/ işittiniz.

⁸Ama yazêrim sizä hep okadar bir eni sımarmamak, angısının aslılık görüldü nicä Hristozda, hep ölä sizdä dä. Zerä karannık geêer, da hakına aydınnık şindi aydınnadêr.

⁹Kim deer, ani aydınnıkta bulunêr, ama kendi kardaşından azetmeer, o taa karannıkta bulunêr.

¹⁰Kim kardaşını sever, o aydınnıkta kalêr. Ona yok bişey kösteklenmâk için.

¹¹Ama kim azetmeer kardaşından, o karannıkta bulunêr, karannıkta gezer da bilmeer, nereyi gider, zerâ karannık onun gözlerini köör eder.

¹²Yazêrım sizâ, uşacıklarım, zerâ sizin günahlarınız afedildi Onun adının hatırı için.

¹³Yazêrım sizâ, bobalar, zerâ siz tanıdınız Onu, Kim taa baştıdır. Yazêrım sizâ, delikannılar, zerâ siz kötü olanı ensediniz. Yazêrım sizâ, uşaklar, zerâ siz Bobayı tanıdınız.

¹⁴Sizâ yazdım, bobalar, zerâ siz tanıdınız Onu, Kim taa baştıdır. Sizâ yazdım, delikannılar, zerâ siz kaaviysiniz, Allahın sözü sizdâ kalêr, hem kötü olanı ensediniz.

¹⁵Sevmeyin dünneyi hem ne var bu dünnedâ. Kim sever dünneyi, onda yok Bobanın sevgisi.

¹⁶Zerâ hepsi, ne var bu dünnedâ: tenin hamelleri, göz mayıllı hem yaşamak şişkinnii, diil Bobadan, ama bu dünnedân.

¹⁷Dünnâ hamellerinnân geçer, ama kim Allahın istediini tamannêr, o diveç yaşar.

Antihrist

¹⁸Uşaklarım! Bu – bitki vakıt. Nicâ işittiniz, ani gelecek antihrist, tâ şindi peydalandı çok antihrist. Bundan annêêrız, ani bu – bitki vakıt.

¹⁹Onnar çıktılar bizim aramızdan, ama diildilêr bizdân. Olaydılar bizdân, bizimmân duraceydılar. Ama

onnar çıktılar, ki belli olsun, ani onnar diil hepsi bizdân.

²⁰Siz sä, yaalanmışsınız Ayoz Olandan da /hepsini/ annêêrsınız.

²¹Bân sizâ yazdım diil ani aslılı bilmeersiniz, ama onuştan, ani bilersiniz hem annêêrsınız, ani hiç bir dâ yalan aslılıktan gelmâz.

²²Kim yalancı, eer diilsä o, kim inkâr eder, ani İsus – Hristos? Odur antihrist, angısı inkâr eder hem Bobayı, hem Oolu.

²³Herkez, kim atilêr Ooldan, onda yok Boba. /Ama kim açık kableder Oolu, onda var Boba./

²⁴Onuştan, ne baştan işittiniz, o sizdâ kalsın. Eer sizdâ kalarsaydı, ne baştan işittiniz, ozaman siz kalacınız hem Oolda, hem Bobada.

²⁵Budur adamak, ani O bizâ adadı – diveç yaşamak.

²⁶Bunnarı yazdım sizâ onnar için, ani bakêrlar sizi aldatmaa.

²⁷Ama yaalanmak, ani siz Ondan kablettiniz, sizdâ kalêr. Onuştan sizin yok zorunuz, ki birkimsey üüretsin sizi. Ama Onun yaalaması üüreder sizi hepsi işlâr için. O – aslılık hem diil yalan. Onuştan kalın Onda, nicâ O üüretti sizi.

Allahın uşakları

²⁸Ölä ki, uşacıklarım, yaşayın Onda, ki açan O görünecek, olsun kıyışmamız, da utanmayalım Onun önündâ, açan gelecek.

²⁹Eer siz bilirseydiniz, ani O dooru, ozaman biliniz, ani hepsi, kim yapêr dooru, Ondan duulmuş.

3 Bakın, netürlü sevgi bizâ Bobadan, ki bizâ densin Allahın uşakları. Da hakına öleyiz. Onuştan

dünnâ bizi tanımmêr, zerâ Onu da tanımadı.

²Sevgili kardaşlar! Biz şindi Allahın uşaklarıyız, ama ne olacez, bizâ taa açılmadı. Salt okadar bileriz, ani, açan Hristos açılacak, Ona benzâr olacez, zerâ görecez Onu, nicâ O hakına var.

³Herkez, kim bu umudu Ona koyêr, kendini paklêr, nicâ Hristos pak.

⁴Kim günah yapêr, o zakonu basêr, zerâ günah – zakonsuzluk.

⁵Da bilersiniz, ani Hristos geldi, ki alsın bizim günahlarımızı. Onda Kendisindâ yok günah.

⁶Kim Onda kalêr, o günah yapmêr. Kim günah yapêr, o taa görmedi hem tanımadı Onu.

⁷Uşacıklarım! Bakın, birkimsey aldatmasın sizi. Kim dooruluk yapêr, o dooru insandır, nicâ Hristos dooru.

⁸Kim günah yapêr, o diavoldan, zerâ diavol baştan günah yapêr. Onuştan Allahın Oolu geldi, ki bozsun diavolun işlerini.

⁹Kim Allahtan duulmuş, o günah yapmêr, zerâ Allahın toomu onda kalêr. O yok nicâ günah yapısın, zerâ Allahtan duulmuş.

¹⁰Tâ nesoy belli olêr, kim Allahın uşakları hem kim diavolun uşakları: herkez, kim dooruluk yapmêr hem kim kendi kardaşını sevmeeer, o diil Allahtan.

Biri-birimizi sevelim

¹¹Budur haber, ani baştan işittiniz: biri-birimizi sevelim.

¹²Olmayalım, nicâ Kain, angısı kötü olandandı da kendi kardaşını öldürdü. Neçin öldürdü? Zerâ onun kendi işleri kötüydü, ama onun kardaşının işleri dooruydu.

¹³Kardaşlarım, şaşmayın, eer bu dünnâ sizdân azetmârseydi.

¹⁴Biz bileriz, ani ölümdân yaşamaya geçtik, zerâ severiz kardaşlarımızı. O, kim sevmeeer /kardaşını/, ölümdâ kalêr.

¹⁵Herkez, kim azetmeer kardaşından, o bir öldürücü. Bilersiniz, ani bir dâ öldürücünün kendindâ yok diveç yaşaması.

¹⁶Biz bundan annêêrız, nedir sevgi, zerâ Hristos verdi bizim için Kendi canını. Biz dâ lâázım verelim canımızı kardaşlarımız için.

¹⁷Kimdâ var dünneyin varlı da, görüp kardaşını yoklukta, kitleer kendi üreeni, nesoy var nasıl olsun onda Allahın sevgisi?

¹⁸Uşacıklarım! Sevelim diil laflan hem dillân, ama işlân hem aslılık.

¹⁹Tâ bundan tanıyêrız, ani biz aslılıktanız, da butürlü Allahın önündâ üreklerimiz uslanêr,

²⁰açan üreemiz bizi azarlêr. Zerâ Allah taa büük üreemizdân da hepsini biler.

²¹Sevgili kardaşlar! Eer üreemiz bizi azarlamarsaydı, ozaman bizim kıyışmamız var Allahın önündâ.

²²Da ne dâ isteyecez Ondan, kabledecez, zerâ tamannêêrız Onun sımarmaklarını hem yapêrız, ne O beener.

²³Onun sımarmaması budur: inanalım Onun Ooluna, İsus Hristoza, hem sevelim biri-birimizi, nicâ O sımarmadı bizâ.

²⁴Kim tamannêêr Allahın sımarmaklarını, o Allahta, Allah da onda kalêr. Da bununnan bileriz, ani Allah bizdâ yaşêr – Ayoz Duhlan, Angısını O bizâ verdi.

Dooru hem yalancı duh

4 Sevgili kardaşlar! Herbir duhu inanmayın, ama deneyin duhları, ki göräsiniz, Allahtan mı? Zerä bu dünnedä çıktı çok yalancı prorok.

²Allahın Duhunu bölä tanıyacaksınız. Herbir duh, ani açık kableder, ki İsus Hristos güüdeylän geldi, o Allahtandır.

³Ama herbir duh, ani açık kabletmeer İsusu, o diil Allahtan. Busoy duh antihristin duhu, kimin gelmesi için işittiniz, hem angısı şimdi dä bulunêr bu dünnedä.

⁴Uşacıklarım! Siz Allahtansınız da ensediniz yalancı prorokları, zerä O, Kim sizdä bulunêr, taa büyük ondan, kim bu dünnedä.

⁵Ama onnar – dünnedän, onuştan lafederlär dünneycesinä, da dünnä onnarı sesleer.

⁶Biz – Allahtanız. Kim tanıyêr Allahı, o bizi sesleer. Ama kim diil Allahtan, o seslämeer bizi. Bundan tanıyêrız aslılık duhunu hem yalan duhunu.

Allah – sevgi

⁷Sevgili kardaşlar! Sevelim biribirimizi, zerä sevgi – Allahtan. Hepsi, kim sever, o Allahtan duulmuş, da Allahı tanıyêr.

⁸Ama kim sevmeer, o Allahı tanımadı, zerä Allah – sevgi.

⁹Allahın sevgisi bizä bununnan gösterildi: Allah dünneyä biricik Oolunu yolladı, ki Onun aracılınnan biz yaşamak edenelim.

¹⁰Bunda görülür sevgi: diil, ani biz Allahı sevdik, ama O bizi sevdi

da biricik Oolunu yolladı, ki acıyanık kurbanı bizim günahlarımız için olsun.

¹¹Sevgili kardaşlar! Çünkü Allah bizi bölä sevdi, biz dä läüzüm biribirimizi sevelim.

¹²Allahı bir sıra bilä kimsey görmedi. Eer sevärseydik biri-birimizi, Allah bizdä kalêr, hem Onun sevgisi doluluktan bizdä olêr.

¹³Bununnan tanıyêrız, ani Allah bizdä, biz dä Onda, zerä O Kendi Duhundan bizä verdi.

¹⁴Biz gördük da şaatlık ederiz, ani Boba yolladı Oolunu, ki dünneyin Kurtarıcısı olsun.

¹⁵Kim açık kableder, ani İsus – Allahın Oolu, onda kalêr Allah, o da Allahta kalêr.

¹⁶Biz annadık hem inandık sevgiyi, angısı Allahta var bizim için. Allah – sevgi, da kim yaşêêr sevgidä, o kalêr Allahta, Allah da onda.

¹⁷Sevgi doluluktan oldu bizdä onuştan, ki daava günündä kıyışmamız olsun, zerä bu dünnedä biz yaşêêrız, nicä Hristos yaşêêr.

¹⁸Sevgidä yok korku. Doluluktan sevgi koolêêr korkuyu, zerä korkuda var cezalanmak. Korkan adamda yok doluluktan sevgi.

¹⁹Biz severiz /Onu/, zerä O bizi öncä sevdi.

²⁰Kim deer: «Bän severim Allahı», ama kendi kardaşından azetmeer, o bir yalancı, zerä kim sevmeer kardaşını, angısını görer, nesoy var nicä sevsin Allahı, angısını görmeer?

²¹Bizdä var bölä sınırlamak Allahtan: kim sever Allahı, sevsin kendi kardaşını da.

İnan Allahın Ooluna

5 Herkezi, kim inanêr, ani İsus – Hristos, Allahtan duulmuş, hem herkezi, kim sever Bobayı, sever Onu, Angısı Ondan duulmuş.

²Bununnan annêêrız, ani severiz Allahın uşaklarını, açan severiz Allahı, da tamannêêrız Onun sınırlamaklarını.

³Zerä budur Allahı sevmäk: tamannayalım Onun sınırlamaklarını. Onun sınırlamakları diil aar.

⁴Zerä kim duulmuş Allahtan, o bu dünneyi enseer. Ne enseer bu dünneyi, bu bizim inanımız.

⁵Kim enseer dünneyi, eer diilseydi o, kim inanêr, ani İsus – Allahın Oolu?

⁶İsus Hristos Odur, Angısı geldi suylan hem kannan*, diil salt suylan, ama suylan hem kannan. Duh şaatlık eder bunun için, zerä Duh var aslılık.

⁷Zerä üç şaat var /göktä: Boba, Söz hem Ayoz Duh. Bunnar üçü birdir. Hem üç şaat erdä var/.

⁸Duh, su hem kan. Bunnar üçü dä hep bir şaatlık ederlär.

⁹Eer kabledärseydik insan şaatlığını, Allahın şaatlı taa üstündür, zerä Allahın şaatlı budur, ani şaatlık etti Kendi Oolu için.

¹⁰Kim inanêr Allahın Ooluna, onda var Allahın şaatlı. Kim inanmêêr Allahı, Allahı yalancı yapêr, zerä inanmêêr Allahın şaatlıını, ani Allah şaatlık etti Kendi Oolu için.

¹¹Şaatlık budur: Allah baaşladı bizä diveç yaşamak, da bu yaşamak var Onun Oolunda.

¹²Kimdä var Allahın Oolu, onda var yaşamak; kimdä yok Allahın Oolu, onda yok yaşamak.

Diveç yaşamak

¹³Bunnarı yazdım sizä, kim inanêr Allahın Oolunun adına, ki biläsiniz, ani sizdä var diveç yaşamak.

¹⁴Tä ne kıyışmamız var Onun önündä, ani ne dä isteyecez Onun istemesinä görä, O işider bizi.

¹⁵Çünkü bileriz, ani ne Ondan isteeriz, O bizi işider, bilelim bunu da, ani ne isteeriz Ondan, kabledecez.

¹⁶Eer birkimsey görärseydi kardaşını, ani yapêr bir günah, ani ölmä götürmeer, onun için dua etsin, da Allah yaşamak ona verecek. Bu olêr onnar için, ani ölmä götürmeyän günah yapêr. Var günah, ani ölmä götürer, bunun için demeerim, dua etsin.

¹⁷Hertürlü kötülük günahdır, salt ki hepsi günahlar ölmä götürmeer.

¹⁸Biz bileriz, ani kim duulmuş Allahtan, o günah yapmêêr. Kim duulmuş Allahtan, kendini koruyêr, da kötü olan ona dokunamêêr.

¹⁹Bileriz, ani biz Allahtanız, ama bütün dünnä kötü olanın zaplunda.

²⁰Da bileriz, ani Allahın Oolu geldi, ki akıl bizä versin, tanıyalım Hakına Olanı. Biz bulunêrız Hakına Olanda, Onun Oolunda, İsus Hristozda. Budur – hakına Allah hem diveç yaşamak.

²¹Uşacıklarım! Korunun idollarıdan. /Amin./

* 5:6 İsus Hristos suylan vaatiz olarak izmetçiliinä başladı hem stavrozda kanını akıdarak insanı kurtardı.

İOANIN İKİNCİ KİYADI

Seläm

1 Bän, presviter, seläm yollêırım Allahtan seçilmiş çorbacıykaya hem onun uşaklarına, angılarını bän hakına severim. Diil salt bän, ama hepsi, kim tanıdı aslılı.

2 Zerä aslılık bizdä yaşêêr hem her zaman bizimnän olacak.

3 Bizimnän olacak iivergi, acıyanık, usluluk Allah Bobadan hem Saabi İsus Hristozdan, Bobanın Oolundan, aslılıkta hem sevgidä.

Aslılık hem sevgi

4 Bän pek sevindim, ani buldum kimisini senin uşaklarından aslılık yolunda gezeräk, nicä Bobadan sımarmak kablettik.

5 Şindi yalvarêım, çorbacıyka, – diil ani yazêırım sana bir eni sımarmak, ama onu, ne baştan kablettik, – sevelim biri-birimizi.

6 Budur sevgi, ki biz Onun sımarmaklarına görä yaşayalım. Hem

budur sımarmak, nicä baştan işittiniz, ani sevgi yolunda gezelim.

7 Zerä çok aldadıcı peydalandı bu dünnedä, angıları kabletmeerlär, ani İsus Hristos güüdeylän geldi. Bölä adamnar – aldadıcı hem antihrist.

8 Esap alın kendiniz, ki kaybetmeyäsiniz onu, neçin savaştınız, ama edenäsiniz bir bütün baaşış.

9 Kim sırayı basêr da tutunmêêr İsusun üüretmesindän, onda yok Allah. Kim tutunêr /Hristozun/ üüretmesindän, onda var hem Boba, hem Ool.

10 Kim gelir sizä da getirmeer bu üüretmeyi, onu evinizä kabletmeyin hem selämnämeyin.

11 Zerä kim selämnêer onu, pay alêr onun kötü işlerindä.

12 Çok işlär için isteerim yazmaa sizä, ama istämeerim kiyatta çernilaylan yazılı olsun. Umutlanêırım geleyim sizä da lafedeyim üz-be-üz, ki doluluktan sevinmeliimiz olsun.

13 Selämnêerlär seni senin seçilmiş kızıkardeşinin uşakları. /Amin./

İOANIN ÜÇÜNCÜ KİYADI

Seläm

1 Bän, presviter, seläm yollêırım sevgili Gaya, angısını bän hakına severim.

2 Sevgili kardeşim! Dua ederim, ki saa olasın, hem hepsi işlerin ii gitsin, nicä senin canın da ii gider.

3 Zerä bän pek sevindim, açan geldi kardeşlar da şaatlık ettilär, ani sän aslılıkta yaşêêrsın hem aslılık yolunda gezersin.

4 Benim için yok taa büyük sevinmäk, nekadar işideyim, ani uşaklarım aslılık yolunda gezerlär.

Nasaatlar

5 Sevgili kardeşim! Sän ii iş yapêrsın, açan yardım edersin kardeşlara, makar ki onnar – yabancı.

6 Onnar şaatlık ettilär klisenin önündä senin sevgin için. Sän ii yapacan, eer onnarı yola yollarsan, nicä düşer Allahın önündä.

7 Zerä onnar yola yollandılar Hristozun adı için, almayarak bir dä yardım inansızlardan.

8 Onuştan bölä insannarı läüzüm kabledelim, ki barabar işleyelim aslılık için.

9 Bän yazdım kliseyä, ama Diotref, ani sever öncü olmaa, kabletmeer bizi.

10 Onuştan, açan gelecäm, onun aklına getirecäm, ne o yapêr, zerä kötü laflarlan bizi karalêêr, hem diil sade bunu yapısın, ama kabletmeer kardeşları hem dä köstek koyêr onnara, kim isteer kabletsin, hem onnarı klisedän koolêêr.

11 Sevgili kardeşim, benzämä kötülää, ama iilää. Kim yapêr iilik, o Allahtan. Kim yapêr kötülük, o görmedi Allahı.

12 Dimitri için hepsi ii şaatlık eder, da hakına o ölä dä yaşêêr. Biz dä onun için şaatlık ederiz, da bilerseniz, ani bizim lafımız dooru.

13 Çok işlär için isteerim yazmaa, ama istämeerim çernilaylan hem saazlan sizä yazayım.

14 Umutlanêırım, tezdä görüşeyim seninnän da lafedeyim üz-be-üz.

15 Selemet sana. Seläm yollêêr sana dostlar. Adınca seläm sölä hepsi dostlara. /Amin./

İUDANIN KİYADI

Seläm

1 Bän, İuda, İisus Hristozun çıraa, İakovun kardaşı, seläm yollê-rım sizä, çaarılmışlara, ani Allah Bobadan sevilmiş* hem İisus Hristozdan korunmuş.

² Acıyannık, selemet hem sevgi sizdä zeedelensin.

Yalancı üüredicilär

³ Sevgili kardaşlar! Makar ki çok havezdim yazmaa sizä bizim cümlä kurtulmamız için, läüzüm oldu yazayım bir nasaat çalışkan olasınız inan için, ani Allahın ayoz halkına verildi bir sıra herzamana.

⁴ Zerä aranıza sıyındı kimi adannar, angılar eveldän ceza için sıralanmış, allahsızlar, ani Allahın hayırını çevirerlär terbeesizlää da atılêrlar bizim biricik Çorbacımızdan, Saabimizdän, İisus Hristozdan.

⁵ Makar ki bunu bilersiniz, bän isterim aklınıza getireyim, ani Saabi Kendi halkını Mısırdan kurtardıktan sora, inansızları telef etti.

⁶ Angilleri, ani korumadılar kendi zaabitliklerini da braktılar yaşamak erlerini, Saabi tutêr onarı karanıkta çözülmöz sincirlerinnän büyük daava günü için.

⁷ Sodom, Gomorra hem dolay kasabalar da bu angillär gibi orospulaa verildilär sapıklık** ettilär. Bu be-

terä diveç ateşlän cezalanmış oldu-lar, ki kalanına da azar olsun.

⁸ Buna bakmayarak, bu adannar da hep ölä çekili kendi düşlerindän, mındarlêêrlar güüdelerini, saymêêrlar Saabinin zaabitliini hem kötüleerlär metin olannarı.

⁹ Ama arhangil Mihail da, açan, çekişip, denkleşti diavollan Moiseyin ölüsü için, kıyımadı kötü laflarlan onu kabaatlandırsın, salt dedi: «Saabi seni azarlasın».

¹⁰ Bunnar sa kötüleerlär, neyi annamêêrlar, hem o, ne tabeetçä bilerlär akılsız hayvannar gibi, bu onarı kaybeder.

¹¹ Vay onnara, zerä giderlär Kainın yolundan, kazanç için çabuk aldanêrlar, nicä Valaam da Korey gibi kalkınmakta kaybelerlär.

¹² Böleleri kara lekä olêrlar sizin sevgi sofralarınızda. Sizinnän barabar konuşêrlar, korkusuz kendilerini besleerlär. Onnar, susuz bulutlar gibi, lüzgerdän esili. Onnar, nicä güzün fidannar, iki kerä ölmüş – meyvasız hem köktän çıkarılmış.

¹³ Nicä titsi deniz dalgaları köpürerlär, onnar da ayıp yaptıklarını dolaya saurêrlar. Onnar sersem yıldızlar gibi, angılarını diveç zımdan karanı bekler.

¹⁴ Onnar için prorokluk etti Enoh, ani Adamdan edinci evlat boyu, deyip: «Tä, Saabi gelir binnän ayozlarınnan barabar,

¹⁵ ki daava yapsın hepsinä hem onnarın aralarından onnara, kim allahsız, hepsini kabaatlı bulsun hepsi allahsız işlär için, ani yaptılar allahsız yaşamaklarında, hem bütün keskin laflar için, ani Ona karşı lafettılar allahsız günahkerlär».

¹⁶ Bu mırılıtcılar her zaman aalaşêrlar da yaşêêrlar kendi beendiklerine görä. Aazları şişkin laflar söleer. Kendi kazançları için başkalarına yaltıklanêrlar.

Bitki nasaatlar

¹⁷ Ama siz, sevgili kardaşlar, aklınıza getirin o sözleri, ne ilerdän söledilär bizim Saabi İisus Hristozun apostolları.

¹⁸ Onnar sizä dedilär, ani bitki vakıta olacek gülücülär, angıları kendi allahsız hamellerinä görä yaşayaceklar.

¹⁹ Bunnar insanı bölerlär, kendi tabeetlerine görä yaşêêrlar, onnarda yok Ayoz Duh.

²⁰ Ama siz, sevgili kardaşlar, kendinizi kaavileyin en ayoz inanınız temelinin üstündä, dua edin Ayoz Duhlan,

²¹ kendinizi koruyun Allahın sevgisinde da bekleyin bizim Saabi İisus Hristozun acıyannımı, ani sizi götürär diveç yaşamaya.

²² Acıyın kimilerini, ani ikileerlär.

²³ Başkalarını kurtarın, ateştän çıkarıp. Taa başkalarını korkuyulan acıyın, iirenip artık gölmeendän dä, ani günahlı güüdedän ulaşık.

²⁴ Ona, Kim var nasıl sizi düşmektän korusun da Kendi metinniin önünä kusursuz büyük sevinmäklän çıkarsın,

²⁵ Salt biricik /aarif/ Allaha, Ani kurtardı bizi Saabimiz İisus Hristozun aracılınnan, metinnik hem üüseklik, kuvet hem zaabitlik olsun her vakıttan öncä, şindi hem diveçtän divecä. Amin.

* 1:1 Sevilmiş: kimi tekstlerde «ayozlanmış». ** 1:7 Sapıklık – tersinä orospuluk.

PAVLİNİN KİYADI ROMALILARA

Selâm

1 Bän, Pavli, İsus Hristozun çı-
raa, çaarılmış apostol olmaa, se-
çilmiş Allahın İi Haberini annat-
maa, selâm yollêêrim.

2 Allah öncä adadı bu İi Haberi
prorokların aazınnan Ayoz Yazılarda.

3 Bu İi Haber – Kendi Oolu, Saa-
bimiz İsus Hristos için, ani tencesi-
nä duudu Davidin senselesindän,

4 ama Kendi ayoz duhunnan, ku-
vetlän belli oldu, ani O Allahın Oolu,
zerä ölümdän dirildi.

5 Ondan biz kablettik iivergi, apos-
tol olalım Onun adınnan, ki Ona
inansınar hem seslesinnär hepsi mil-
letlerdän insannar,

6 angıların arasında siz dä bulu-
nêrsınız, ani çaarıldınız İsus Hris-
tozdan.

7 Hepsinizä, Romada olannara, se-
vilmiş Allahtan, çaarılmış ayoz ol-
maa – iivergi hem usluluk sizä bi-
zim Boba Allahtan hem Saabi İsus
Hristozdan!

*Pavli isteer gelsin
Roma kasabasına*

8 Hepsindän öncä şükür ederim
benim Allahıma İsus Hristos adın-
nan hepsiniz için, zerä haber sizin
inan için daalêr bütün dünnedä.

9 Bana şaattır Allah, Angısına iz-
met ederim bütün üräämnän*, anna-
darak İi Haberi Onun Oolu için, ani

sizi durmamayca, herzaman anêrim
benim dualarımda.

10 Yalvarêrim, ki Allahın istedi
olursa, bitkidä olsun kolaylım, ge-
leyim sizä.

11 Zerä pek isteerim göreyim sizi
hem sizinnän paylaşayım bir baaşış
Duhtan sizin kaavilenmeniz için,

12 doorusu, ki bän aranızdaykan,
havezlenelim biri-birimizin inanın-
nan – sizin inanızlan bän, benim ina-
nınnan da siz.

13 İstämeerim, kardaşlar, ki bilgi-
siz kalasınız. Çok sıra neetlendim
geleyim sizä, ama şindiyä kadar
kösteklär bana karşı çıktı. İsteerim
sizdä dä faydalı bir iş yapayım, nicä
başka milletlerdä.

14 Bän borçluyum urumnara hem
varvarlara**, bilgiçlerä hem bilgi-
sizlerä.

15 Tä neçin bän ölä büyük çalışmak-
lan nasaat ederim İi Haberi sizä dä,
ani yaşêêrsınız Roma kasabasında.

Dooruluk inannan

16 Zerä bän utanmêêrim /Hristo-
zun/ İi Haberindän. O bir kuvet
Allahtan, ki kurtarsın hepsini, kim
inanêr, ilkin iudeyleri, sora urum-
narı da.

17 Zerä İi Haberdä açılêr, nicä Al-
lah insannarı dooru sayêr. Dooru sa-
yılmak baştan bitkiyä kadar inannan
olêr, nicä dä yazılı: «Dooru olan
inannan yaşayacak».

Hepsi günahker

18 Zerä göktän Allahın üfkesi açı-
lêr insannarın herbir allahsızlına hem
haksızlına, angıları kendi kötülük-
lerinnän aslılı bastırêrlar.

19 Çünkü ne var nicä Allah için
bilmää, onnara açık, zerä Kendi Al-
lah onnara açtı.

20 Allahın görümsüzlüü – Onun
sonsuz kuvedi hem allahlı – açık
görünêr dünneyin kurulmasından,
zerä bunnar açılêr Onun yaradılmış
işlerindän. Ölä ki, onnar cuvapsız
kalır.

21 Onnar Allahı tanıyêrlar, ama
nicä düşer, metinnämedilêr hem şü-
kür etmedilêr Onu, verildilêr boş
düşünmeklerä, da onun için onnarın
annamaz üreklerinä karannık bastı.

22 Sayarak kendilerini aarif, akıl-
sız oldular.

23 Ölümsüz Allahı metinnemäk
erinä idollara döndülêr, angıları ben-
zeerlêr ölümnü insannara, kuşlara,
dört bacaklı hayvannara hem sürü-
nennerä.

24 Onuştan Allah onnarı braktı,
üreklerinin havezlerinnän mindar-
lansınar, ki biri-birilerin güüdele-
rini aşaalatsınar.

25 Onnar Allahın aslılını yalana
diştirdilêr. Yaradıcının erinä yara-
dılmış işlerä izmet ettilêr hem baş
iilttilêr. Allaha metinnik divecä ka-
dar! Amin.

26 Bu beterä Allah braktı onnarı
kendi ayıp havezlerinä. Onnarın ka-
rıları, sırasınca birleşmäk erinä, diil
dooru istediklerinä verildilêr.

27 Hep ölä erkeklêr, brakıp sıra-
sınca birleşmää karıylan, biri-birinä
tutuştular. Erkeklêr erkeklêrlän ayıp-

lık yaptılar hem kendi güüdelelerinä
cezayı kablettilêr, ne düşer onnarın
şaşırıklı için.

28 Çünkü Allahı tanımakta fayda
görmedilêr, Allah onnarı faydasız
fikirlerinä braktı, yapsınar, ne diil
läözüm.

29 Ölä ki, onnar doldular hertürlü
kötüklän, /orospuluklan,/ fenalık-
lan, tamahlıklan, kinniklän. Doldu-
lar kıskançlıklän, öldürmêklän, kav-
gaylan, yalannarlan, kötü neetlêrlän.

30 Onnar fitleyici, maanacı, Alla-
hı sevmeyän, kalın üzlü, hodul, ka-
barık, kötü yapıcı, anayi-bobayı ses-
lämeyici,

31 annamayan, lafinı tutmayan,
sevgisiz, /uzlaşmayan,/ acıyansız
insannardır.

32 Onnar bilerlêr Allahın dooru
kararını, ani bölä yapannar läözüm
kayıp olsınar. Ama onnar diil sade
kendileri yapsınar, ama başka ya-
pannarı da metederlêr.

Allahın dooru daavası

2 Ölä ki, sana yok afetmäk, bey
adam, kim dä sän olsan, eer
maana bularsaydın. Zerä, başkasına
maana bulurkan, kendi-kendini ka-
baatlandırêrsın, zerä sän, ani maana
bulêrsın, kendin dä hep onu yapêrsın.

2 Biz bileriz, ki bölä yapannara
Allah dooru daava keser.

3 Bey adam, sän, ani bölä yapan-
nara maana bulêrsın, ama kendin dä
hep ölä yapêrsın, sanêrsın Allahın
daavasından kurtulabilecän mi?

4 Osa paya koymêêrsın Allahın
cömert iiliklerini, saburluunu hem
çok dayanmasını? Bilmeersin, ani
Allah iiliklerini uzadêr, ki seni gü-
nahlarından Kendisinä döndürsün?

* 1:9 Bütün üräämnän – urumca «duhumnan». ** 1:14 Varvarlar – urum olmayannar.

⁵ Ama sän inatlaşêrsın da günahlarından dönmää istämeersin, onuştan Allahın cezasını o üfkeli daava günü için toplêêrsın. Ozaman Allahın dooru kararı görünecek.

⁶ O herkezinä kendi yaptıklarına görä ödeyecek.

⁷ Onnara, kim, dayma iilik yaparak, metinnik, ikram hem ölümsüzlük aarêêr, diveç yaşamak verecek.

⁸ Ama kim kendini sever, aslılı seslämeer hem haksızlaa veriler, onnara üfkesini gösterecek hem bela verecek.

⁹ Hepsi, kim kötülük yapêr, öncä iudeylerin, sora urumnarın üstünä zeet hem sıkıntı gelär.

¹⁰ Buna karşı, hepsinä, kim iilik yapêr, öncä iudeylerä, sora urumnara, metinnik, ikram hem usluluk olacak.

¹¹ Zerä Allah kimseyä pay tutmaz.

¹² Kim, AyoZ Zakonu bilmeye-räk, günah yapêr, onnar, Zakona bakmayarak, telef olaceklar. Ama kim, Zakonu bileräk, günah yapêr, onnara Zakona görä dä daava olacak.

¹³ Zerä diil Zakonu işidennär Allahın önündä dooru, ama Zakonu tamannayannar dooru sayılacak.

¹⁴ Zerä o milletlär, kimdä yok AyoZ Zakon, duygularından Zakona görä yaşadıkça, onnar gösterirlär, ne läözüm hem diil läözüm yapılınsın, makar ki Zakonu bilmeelär.

¹⁵ Bununnan gösterelär, ani ne Zakon isteer, onnarın üreklerindä yazılı. Onnarın içyandan duyguları bunu dooruklêêr, fikirleri onnarı ya kabaatlandırêr, ya da dooru çıkarêr

¹⁶ O gün, açan İi Haberä görä, angısını bän nasaat ederim, Allah daava yapacak İisus Hristozlan insanın saklı işlerinä.

İudeylär hem AyoZ Zakon

¹⁷ Sän, ani kendini iudey sayêrsın, umutlanıp AyoZ Zakona, Allahın üünersin,

¹⁸ bilersin Onun istediini hem, Zakondan üürenmiş, annêêrsın, ne taa ii,

¹⁹ inanêrsın, ani köörları gezdirä-bilirsin, karannıkta olannara aydınnık olabilirsın,

²⁰ akılsızları yola getiräbilirsin hem uşakları üüredäbilirsin, zerä Zakonnan etiştin bilginin hem aslılın tamannına.

²¹ Öleysä, nesoy sän, başkasını üürederäk, kendini üüretmeersin? Nasaat ederäk: «çalmayasın», kendin çalêrsın?

²² «Orospuluk yapma» söleyeräk, kendin yapêrsın? İdollardan azetmeye-räk, kendin ayoZ binaları soyêrsın?

²³ AyoZ Zakonnan üünersin, ama Allahı aşaalêêrsın, zerä Zakonu basêrsın?

²⁴ Nicä var yazılı: «Sizin beterinizä Allahın adı milletlär arasında kö-tülener».

²⁵ Eer AyoZ Zakonu tamannar-saydın, elbetki kesikliin faydası var, ama eer Zakonu basarsaydın, kesiklik olêr, nicä dä kesiksizlik.

²⁶ Onuştan, eer kesiksiz adam Zakonun sınırlamaklarını tamannar-sa, sayılmayacak mı o nicä kesikli?

²⁷ Kim güüdeycesinä kesiksiz, ama Zakonu tamannêêr, kabaatlandırmayacak mı seni, kimdä var AyoZ Yazılar hem kesiklik, ama basêrsın Zakonu?

²⁸ O diil iudey, kim dışından ölä sade, hem o diil kesiklik, ne güüde-dä nişannı sade.

²⁹ Ama hakına iudey o, kim içyandan ölä, hem hakına kesikli o, ani duhça ürektä kesikli, ama diil sade kiyat üstündä. Hakına iudey odur, kim diil insandan, ama Kendindän Allahtan metinni.

Adamın borcu Allahın önündä

3 Ölä ki, iudeylerdä ne üstünnük var? Ne fayda kesikliktän?

² Her taraftan çok fayda var. İlkin, iudeylerin elinä Allahın sözleri verildi.

³ Ne deyecez, eer onnardan kimisi inançsız olduysa, onnarın inançsızlı var mı nicä yok etsin Allahın inançlımı?

⁴ Olmaz! Eer hepsi insannar yalancı da olsa, Allah dooru kalêr, nicä yazılı: «Sözündä dooru çıkêrsın hem daavada daavayı kazanêrsın».

⁵ Eer bizim haksızlık taa açık Allahın dooruluunu yaparsaydı, ne deyecez? Allah dooru yapmêêr mı, açan bizi cezalêêr? Düşünerim adamcasına.

⁶ Olmaz! Ölä olursa, nicä Allah bu dünneyi daava edäbilir?

⁷ Eer Allahın aslılı benim yalannın Onun metinniini taa ii açarsaydı, ozaman neçin bän günahker gibi daava olayım?

⁸ Neçin demeyelim «Kötülük yapalım, ki bundan iilik çıksın»? Kimisi bizi kötüleer hem söleer, ani biz ölä deeriz. Onnar, nicä düşer, daavalı olaceklar.

Hepsi kabaatlı

⁹ Öleysä, ne deyecez? Biz iudeylär taa üstünüz başka milletlerdän mi? Elbetki diiliz. Zerä biz öncä gösterdik, ki hepsi – iudeylär dä, urumnar da – günahın zapında.

¹⁰ Nicä yazılı: «Dooru kimsey yok, bir kişi bilä yoktur».

¹¹ Annayan kimsey yok, Allahı aarayan kimsey yok.

¹² Hepsi yoldan saptılar, hepsi faydasız oldular. İilik yapan yok, bir kişi bilä yoktur».

¹³ «Azları – açık mezardır, dille-ri yalan söleer». «Dudaklarının altında yılan zihiri var».

¹⁴ «Azları betvaylan hem acı laflarlan dolu».

¹⁵ «Ayakları kan dökmää alatlêêr, kayıplık hem zeet yollarında».

¹⁷ Selemet yolunu onnar bilmeelär».

¹⁸ «Akıllarına Allahtan korku gel-meer».

¹⁹ Ama biz bileriz, ne söleer AyoZ Zakonda, söleer onnara, kim Zakonun zapında, ölä ki herbir aaz kapansın, da bütün dünnä Allahın önündä kabaatlı kalsın.

²⁰ Zerä Zakonu tamannamaklan Allahın önündä kimsey dooru çıkmayacak, zerä Zakondan belli olêr, ani insan günahker.

Dooruluk salt inannan

²¹ Şindi açıldı, ani Allah, bakmayarak Zakona, insanı dooru sayêr. Bunun için Zakon hem proroklar şaatlık ettilär.

²² Allah hepsini inancıları dooru sayêr inannarınnan İisus Hristoza. Çünkü ayırmak yoktur.

²³ Hepsi günaha düştülär, Allahın metinniinä etişamedilär.

²⁴ Hepsi ödeksiz dooru sayılêrlar Allahın iivergisinnän, zerä onnarı İisus Hristos kurtardı.

²⁵ Allah Hristozu kurban yaptı, ani inannan kabledilir, ki günahlar Onun kanınnan afedilsin. Bununnan

Allah gösterdi, nicä insanı dooru sayêr, zerä öncä yapılmış günahları cezasız braktı.

²⁶Allah dayandı, o beterä, ki göstersin, nicä dooru sayêr büünkü vakıttta insanı. Butürlü O hem Kendi dooruluunu koruyêr, hem hepsini dooru sayêr, kim İisusa inanêr.

²⁷Şindi bizä ne kaldı, üünelim? Yok neylän üünelim. Bunun sebebi nedir? Zakonu tamannamaklan mı dooru sayılêrız? Diil, ama salt inannan.

²⁸Zerä biz inanêrız, ani insan dooru sayılêr inannan, ama diil Zakonu tamannamaklan.

²⁹Allah ne, salt iudeylerin Allahı mı, diil mi başka milletlerin dä? Elbetki, başka milletlerin dä.

³⁰Çünkü Allah birdir, Angısı kesikli olannarı da, kesiksiz olannarı da inannan dooru sayêr.

³¹Öleysä, ne, inannan AyoZ Zakonu kuvetsiz mi yapêrız? Olmaz! Ama inannan Zakonu kaavileeriz.

Avraamın inanı bizä örnek

4 Ne deyecez bizim güüdeycesinä dedemizin Avraamın durulu için?

²Eer Avraam dooru sayılardı kendi işlerinnän, ozaman vardır neylän üünsün insanın, ama diil Allahın öntündä.

³Zerä AyoZ Yazı ne deer? «Avraam inandı Allahı, da bu ona dooruluk sayıldı».

⁴Kim işleer, ödeeni saymaz baaşış, ama sayêr hak.

⁵Kim kendi işlerine umutlanmêr, ama inanêr Ona, Kim allahsız dooru sayêr, inannan ona dooruluk sayılêr.

⁶David dä mutlu sayêr onu, kimi Allah, bakmayarak yaptıklarına, dooru sayêr. O dedi:

⁷«Odur mutlu, kimin zakonsuzluu afedildi hem günahları örtüldü!

⁸Ne mutludur o adam, kimin günahlarını Allah esaba koymayacak!»

⁹Bu mutluluk sade kesikli olanlar için mi osa kesiksiz olannar için dä mi? Biz deeriz: «Avraam kendi inannan dooru sayıldı».

¹⁰Nezaman dooru sayıldı? Kesiklikten öncä mi osa kesiklikten sonra mı? Diil kesiklikten sora, ama kesiklikten öncä.

¹¹Kesiklik nişanını kabletti nicä dooruluk mühürü. Dooruluu inannan edendi, taa kesikli olmadıyan. Ölä ki, o oldu hepsi kesiksiz inancılarının bobası, ki onnar da dooru sayılısınnar deyni.

¹²Hem kesikli olannarın da bobası oldu, kim diil sade kesikli, ama bobamızın Avraamın izlerindän giderlär, angısı inanardı, taa kesikli olmadaan.

Inannan adamak edeniler

¹³Zerä Zakonnan verilmedi adamak Avraama hem onun uşaklarına, ki dünneyi elä alsınnar, ama dooruluklan, ani edeniler inannan.

¹⁴Eer mirasçılık olaydı salt onnara, kim Zakonu tutêr, ozaman inan boşuna kalaceydı, adamak da faydasız olaceydı.

¹⁵Zerä Zakon Allahın üfkesini getirer, ama neredä yok zakon, orada yok zakon basması da.

¹⁶Onuştan adamak inana görä edenilir, ki Allahın iivergisindän tutunsun da butürlü kaavilensin Avraamın hepsi uşaklarına, diil sade onnara, kim Zakonu tutêr, ama hepsinä dä, kim inanêr Avraam gibi, angısı hepsimizin bobası.

¹⁷Nicä var yazılı: «Seni, boba olarsın çok milletlerä, yaptım». O Allahın önündä, Kimi inandı, hepsimizä boba oldu. Allah Odur, Kim dirilder ölüleri hem varlaa çaarêr onnarı, ne yok.

¹⁸Umut yokkan, Avraam umutlandı hem inandı. Butürlü oldu çok milletlerin bobası, nicä Allah ona adamıştı: «Senin senselän okadar çok olacek, yıldızlar gibi».

¹⁹Çünkü onun inanı yufkalanmadı, o bakmadı ölü gibi güüdesinä, ani yakın üz yaşındaydı, hem Sarraının uşaksızlına.

²⁰O Allahın adamasında ikilämedi hem inansız olmadı, ama inanı kaavilendi da Allahı metinledi.

²¹Bütün ürektän inandı, ani Allah ne adadı, hepsini tamannayabilir.

²²Onuştan o inannan dooru sayıldı.

²³Diil salt Avraam için yazılı, ani «ona dooruluk sayıldı»,

²⁴ama bizim için dä, ani dooru sayılacéz, zerä inanêrız Ona, Kim diriltti Saabimizi İisusu ölüdän.

²⁵İisus bizim günahlarımız için ölümä verildi hem bizim dooru sayılmamız için dirildildi.

Inanın faydası

5 Şindi inannan dooru sayılmış, biz Allahlan usluluk edendik. Bunu yaptı Saabimiz İisus Hristos,

²ani bizä yol açtı, edenelim bu iivergiyi, angısınnan yaşêêrız hem üüneriz umutlan, pay alalım Allahın metinniindä.

³Diil sade bununnan, ama zeetlärinä dä üüneriz, bileräk, ani zeetlär dayanmak verer,

⁴dayanmak denenmeyi düzer, hem denenmäk umut verer.

⁵Umut da utandırmêr, zerä Allahın sevgili bizim üreklerimizä döküldü AyoZ Duhan, Angısı bizä verildi.

⁶Zerä biz kuvetsizkän, Hristos uygun vakıttta allahsızlar için öldü.

⁷Zor bulunur, ki birisi ölsün bir dooru adam için, beki dä bir ii adam için birkimsey kıyışar ölmää.

⁸Ama Allah bununnan bizä Kendi sevgiliini gösterdi, ani biz günahkerkän, Hristos bizim için öldü.

⁹Nekadar taa çok şindi, nezaman Onun kanınnan dooru sayıldık, Allahın üfkesindän Onun yardımınnan kurtulacéz.

¹⁰Zerä biz, ani Allahın duşman nariydık, Onunnan barıştık, çünkü Onun Oolu öldü bizim için. Öleysä, biz, barışmış olarak, nekadar taa kolay kurtulacéz Onun yaşamasınnan.

¹¹Diil sade bu, ama biz Allahlan da üüneriz, çünkü Saabimiz İisus Hristos şindi bizi Allahlan barıştırdı.

Ölüm hem yaşamak

¹²Nicä bir adamnan günah bu dünneyä girdi, günahlan da ölüm girdi, butürlü ölüm hepsi insana geçti, zerä hepsi günaha düştü.

¹³AyoZ Zakondan öncä dä günah vardı dünnedä, ama günah esaba kuyulmêr, açan yok zakon.

¹⁴Hep okadar günah zapladı hepsi insanı Adamdan Moiseyä kadar. Zapladı onnarı, angıları günaha girmedilär Adam gibi, angısı örnek oldu gelecek vakıtlar için.

¹⁵Ama Allahın baaşış diil nicä Adamın günahı. Zerä nicä bir adamın günahı beterinä çoyu öldü, okadar taa çok Allahın iivergisi hem baaşış bir Adamın – İisus Hristozun – iivergisinnän taşkınnıktan çoyuna veriler.

¹⁶ Bu baaşış benzemaz ona, ne oldu bir adamın günahından sora. Zerä bir adam, günah yaptıktan sora kabaatlı bulundu. Ama baaşış, ani çok günahlardan sora verilir, insanı dooru sayêr.

¹⁷ Nicä bir adamın günahınnan ölüm padişah gibi zaplık aldı bir adam beterinä, okadar taa çok onnar, kim alêr Allahın bol iivergisini hem dooruluk baaşışını, bir Adamnan – İsus Hristozlan – yaşamak bulacaklar hem padişahlık edecekler.

¹⁸ Ölä ki, nicä bir adamın günahınnan hepsi kabaatlı sayıldı, hep ölä bir Adamın dooru yaptınnan hepsi dooruluk hem yaşamak bulur.

¹⁹ Zerä, nicä bir adamın seslemeliinnän çoyu kabaatlı sayıldı, hep ölä bir adamın seslemesinnän çoyu dooru sayılacak.

²⁰ AyoZ Zakon sora verildi, ki kabaatlar zeedelensin, ama neredä günah çoklaştı, orada Allahın iivergisi taa çok zeedelendi,

²¹ ki nicä günah ölümdän zaplık aldı, hep ölä Allahın iivergisi da insanı dooru saymasından zaplık alsın hem diveç yaşamak getirsin Saabimiz İsus Hristozun aracılınnan.

Ölü günah için, diri Allah için

6 Ne deyecez, günahta mı kalam, ki Allahın iivergisi zeedelensin?

² Olmaz! Biz günah için öldük, nesoy yaşayabiliriz günahta?

³ Bilmeersiniz mi, ani hepsimiz, kim vaatiz oldu İsus Hristozda, vaatiz olduk Onun ölümünä?

⁴ Biz vaatiz olmaklan ölümä gömüldük Onunnan barabar, ki nicä Hristos Bobanın metinniinnän ölü-

dän dirildi, hep ölä biz dä bir eni ömürdä yaşayalım.

⁵ Çünkü, Onun gibi öleräk, Onunnan birleştik, hep ölä, Onun gibi dirileräk, Onunnan birleşecez.

⁶ Bunu bileriz, ani bizim eski adam Onunnan bilä stavroza gerildi, ki güüdemizin günahkerlii kuvetsiz kalsın, da biz şindän sora günaha çırak olmayalım.

⁷ Kim öldü, o günahtan kurtuldu.

⁸ Eer Hristozlan bilä öldüseydik, ozaman inanêrız, ani Onunnan bilä dä yaşayacez.

⁹ Bileriz, ani Hristos ölüdän dirildi da şindän sora ölmeyecek. Ölümün şindän sora Onun üstünä yok kuvedi.

¹⁰ Zerä O öldüynän, öldü günah için bir sıra her zaman için, ama şindi yaşêr, hem Onun yaşaması Allah için.

¹¹ Siz dä sayın kendinizi ölü günah için, ama diri Allah için /Saabimizdä,/ İsus Hristozda.

¹² Onuştan günah zaplık etmesin sizin ölümnü güüdenizdä, da kayıl olmayın güüdenin hamellerinnän.

¹³ Sizin güüdenizin eklerini günah zaplına vermeyin, ki kullanasınız onnarı kötülük için. Allahın elinä verilin, nicä onnar, kim ölüdän dirildi. Güüdenizin eklerini Allaha verin, ki kullanasınız onnarı dooruluk için.

¹⁴ Günah sizä çorbacılık etmesin, zerä siz zaplı diilsiniz AyoZ Zakonnan, ama Allahın iivergisinnän.

Allahın iivergisi hem günah

¹⁵ Şindi ne deyecez? Çünkü zaplı diiliz Zakonnan, ama Allahın iivergisinnän, günah mı yapalım? Olmaz!

¹⁶ Ne, bilmeersiniz mi, ani kimä çırak gibi verilersiniz, ki onu sesleyäsiniz, ona çırak olêrsınız: ya günaha çırak,

ölümä götürän, ya da bir çırak, ani sesleer Allaha da onuştan dooru sayılêr.

¹⁷ Şükür Allaha, ani siz çıraktınız günaha, ama bütün ürektän seslediniz üüretmenin özünü, angısına verdildiniz.

¹⁸ Günahdan boşandınız, doorulaa çırak oldunuz.

¹⁹ Lafederim adamcasına, sizin teninizin zayıflıu beterinä. Nicä verdiniz güüdenizin eklerini, çırak olsun mındaralaa hem zakonsuzlaa, ki her türlü zakonsuzluk yapasınız, hep ölä şindi verin eklerinizi, çırak olsun doorulaa, ki ayoZ olasınız.

²⁰ Zerä, açan siz günaha çıraktınız, dooruluktan boşanmıştınız.

²¹ Ozaman ne faydanız oldu o işlerdän, angılardan şindi utanêrsınız? Butürlü işlerin bitkisi – ölüm.

²² Ama şindi, açan günahdan boşanmışsınız hem Allaha çırak oldunuz, bundan faydanız var: ayoZlukta yaşêrsınız, hem bunun sonu – diveç yaşamak.

²³ Zerä günahın ödäa ölümdür, ama Allahtan baaşış – diveç yaşamak Saabimizdä İsus Hristozda.

Zakondan azat

7 Ne, bilmeersiniz mi, kardaşlar – lafederim onnara, kim biler AyoZ Zakonu – Zakonun var kuvedi adamın üstünä okadar vakıt, nekadard adam yaşêr.

² Sözgeleş: Zakona görä evli karı baalı kocasınnan, nekadard vakıt kocası yaşêr, ama eer kocası ölürseydi, karı boşanêr steonozluk zakonundan.

³ Ama okadar vakıt, nekadard kocası yaşêr, eer başka bir adamnan yaşarsaydı, orospu sayılêr. Ama eer

kocası ölürseydi, karı Zakondan boşanêr, da ozaman, eer başka adama evlenärseydi, orospuluk yapmêr.

⁴ Hep ölä siz dä, kardaşlar, çünkü pay alêrsınız Hristozun güüdesindän, öldünüz Zakon için, ki baalanasınız başkasına – Ona, Kim ölüdän dirildi. Bu oldu, ki faydalı olalım Allahın izmetindä.

⁵ Zerä, yaşarkan tenimizä görä, günahker havezleri, Zakondan debreştirilmiş, işlär dilär bizim güüdemizin eklerindä, da yaptıklarımızın meyvası ölümdü.

⁶ Ama şindi, ölüp, boşandık o zakondan, angısınnan baalydık, ki izmet edelim Allaha Duhun eniliinnän, diil bukvanın eskiliinnän.

Zakon açıklêr günahı

⁷ Ne deyecez? AyoZ Zakon günahker mi? Olmaz! Buna karşı, o Zakon olmasaydı, biz günahı tanımayaceydik. Sözgeleş, bän bilmeyeceydim, nedir tamahlık, eer Zakon demeyeydi: «Tamahlanmayasın».

⁸ Ama günah, faydalanarak sımarlamaklan, bendä üzä çıkardı hertürlü tamahlık. Zerä neredä yok Zakon, orada günah ölü.

⁹ Bän vakıdın birindä diriydim, açan bilmärdim Zakonu. Ama açan peydalandı sımarlamak, günah dirildi, bän dä öldüm.

¹⁰ Sımarlamak, ani läazımdı yaşamak versin, beni ölümä götürdü.

¹¹ Zerä günah, sımarlamaklan faydalanarak, aldattı beni da bununnan öldürdü.

¹² Ölä ki, hiç lafsız, Zakon – ayoZ, sımarlamak da ayoZ, dooru hem ii.

¹³ Ozaman ii bişey, çıkêr, bana ölüm getirdi? Olmaz! Ama günah,

faydalanarak ii bişeylän, bana ölüm getirärdi, ki sınırlamaklan açılısın günah nekadar günahlı.

Günahlan düüshmäk

¹⁴Hakına bileriz, ani Zakon duh-ça bişey, ama bän tendän bir insanım, satılı günaha çırak gibi.

¹⁵Bilmeerim, ne yapêrim, zerä yapmêrim, ne isteerim, ama yapêrim onu, nedän azetmeerim.

¹⁶Ne yapêrim, bununan kayıl diilseydim, bundan görüner, ki kab-lerim, ani Zakon ii.

¹⁷Bundan taninêr, ani artık bunu yapmêrim bän, ama günah yapêr, ani bendä yaşêr.

¹⁸Bilerim, ani bendä, doorusu, benim tenimdä, yok iilik. Bendä var ii istemeklär, ama yok kuvet, yapayım ne ii.

¹⁹Zerä iilik, ani isteerim yapmaa, yapmêrim, ama kötülük, ani istämeerim yapmaa, onu yapêrim.

²⁰Çünkü yapêrim, ne istämeerim, bunu yapan artık diil bän, ama günah, ani bendä yaşêr.

²¹Ölä ki, kendimdä bulêrim bir zakon, ani istärkän iilik yapmaa, kötülük bendä hazır durêr.

²²İçyankı adamdan hoşluk alêrim Allahın Zakonundan.

²³Ama görerim benim güüdemim eklerindä bir başka zakon, ani düüşer zakona karşı, angısını kablederim fikirimnän, hem beni esir eder günah zakonunnan, ani işleer benim güüdemdä.

²⁴Zavallıyım bän! Kim kurtarabilir beni bu güüdedän, ani ölümä götürer?

²⁵Şükür ederim Allaha, Saabimiz İsus Hristos kurtarêr beni. Ölä ki,

bän kendim fikirimnän izmet ederim Allahın Zakonuna, ama benimnän izmet ederim günah zakonuna.

Yaşamak verän Duh

8 Ölä ki, Allah onnarı şindi daava etmeer, kim yaşêr İsus Hristozda /– onnarı, kim yaşamêr tenä görä, ama Duha görä/.

²Zerä duhçasına yaşamak zakonu İsus Hristozda boşandırdı beni o zakondan, ani günaha hem ölümä götürer.

³Ne Zakon yapamadı, çünkü tenän yufkalandı, Allah yaptı. O yoladı Kendi Oolunu, benzär günahker insana, kurban olsun günah için, da daava etti günahı, ani var insan tenindä,

⁴ki dooru işlär, ne Zakon isteer, tamannansın bizdä, angıları yaşamêr tenä görä, ama Duha görä.

⁵Kim tencesinä yaşêr, düşüner, ne ten isteer. Ama kim duhçasına yaşêr, düşüner, ne Duh isteer.

⁶Tenin düşünmekleri ölümä götürer, ama Duhun düşünmekleri yaşamak hem usluluk verir.

⁷Onnar, ani tenä görä düşünürler, duşmandır Allaha karşı, zerä Allahın Zakonuna boynu iiltmeerlär hem yok da nasıl iiltinnär.

⁸Kim zaplı tendän, Allaha yok nasıl kendilerini beendirsinnär.

⁹Ama siz tendän zaplı diilsiniz, ama Duhtan, eer Allahın Duhu sizdä yaşarsaydı. Kimdä yok Hristozun Duhu, o diil Onun.

¹⁰Eer Hristos sizdäysedi, güüdeniz ölü, çünkü günah yaptınız, ama duhunuz diri, çünkü dooru sayıldınız.

¹¹Eer Onun Duhu, Kim İsusu öldüdän diriltti, sizdä yaşarsaydı, ozaman

Kim diriltti Hristozu öldüdän, sizin dä ölümnü güüdelerinizä yaşamak verecek Kendi Duhunnan, ani sizdä yaşêr.

¹²Ölä ki, kardaşlar, biz diiliz borçlu tenä, ki tenä görä yaşayalım.

¹³Zerä eer yaşarsaydınız tenä görä, öleceğiniz. Ama Duhlan öldürürseydiniz güüdenin kötü yaptıklarımı, ozaman yaşayacınız.

¹⁴Zerä hepsi, kim kullanılmış Allahın Duhundan, onnar – Allahın oolları.

¹⁵Zerä siz kabletmediniz çıraklık duhu, ki enidän korkuda olamız, ama kablettiniz Duhu, Angısı bizi ool yapêr. Biz o Duhlan baarêrız «Avva, Boba!»

¹⁶Bu Duh Kendisi, bizim duhumuzlan birleşip, şaatlık eder, ani biz Allahın uşaklarıyız.

¹⁷Eer Allahın uşaklarısaydık, ozaman mirasçı da olacez; edenecez Allahın adamalarını hem hepsini, ne var Hristozda, eer zeetlenärsedydik Onunnan, ki barabar metinnik tä edenelim.

Gelecek metinnik

¹⁸Bän esaplêrim, ki bizim şindi-ki zeetlerimiz bişey diil, bakarak o metinnä, ani bizä açılacak.

¹⁹Zerä hepsi, ne yaradılmış, umutlan bekleer, nezaman Allahın oolları açılacak.

²⁰Zerä hepsi, ne yaradılmış, zorlandı, boşunala düşsün, diil kendi istediindän, ama Ondan, Kim zorladı, bu umutlan,

²¹ki hepsi, ne yaradılmış, boşanacak çürüklüktän, angısına çırak oldu, da edenecek Allahın uşaklarının metinni serbestliini.

²²Zerä bileriz, ani hepsi, ne yaradılmış, büünä kadar barabar oflêr hem zeetlener, nicä duuduran karı.

²³Ama diil sade o yaradılannar, ama biz dä, kimdä var Allahın ilk baaşısı – Ayoz Duh, biz dä oflêrız hem bekleeriz, bizi ool yapsın hem kurtarsın bizim güüdelirimizi.

²⁴Zerä biz umutlan kurtulduk. Ama eer göreydik, neyä umutlanêrız, buna umut denmüz. Zerä kim umutlanabilir ona, ne görer?

²⁵Ama eer umutlanarsaydık ona, ne görmeeriz, dayanmaklan onu bekleyebiliriz.

Allahın sevgilii İsus Hristozda

²⁶Hep ölä Duh ta yardım eder bizä, bizim zayıflımızda. Zerä biz bilmeeriz, nicä lääzım dua etmää, ama Duh kendisi bizim için aracılık eder ölä oflamaklarla, ani laflan hiç anadılmaz.

²⁷O, Kim araştırdır insan üreeni, biler, ne düşünür Duh, zerä Duh aracılık eder Allahın ayoz halkı için Kendi istediinä görä.

²⁸Bileriz, ani Duh her halda iilik için işleer onnarlan bilä, kim Allahı sever hem çaarılmış Onun istediinä görä.

²⁹Zerä kimi Allah öncä tanıdı, onnarı kararlardı, benzär olsunnar Kendi Ooluna, ki O ilk dumuş olsun çok kardaşların arasında.

³⁰Kimi Allah öncä tanıdı, onnarı çardı, kimi çardı, onnarı dooru saydı, kimi dooru saydı, onnarı da metinnedi.

³¹Ne deyebiliriz bunun için? Eer Allah bizimnänseydi, kim bizä karşı olabilir?

³²O, Kim Kendi Oolunu acımadı, ama hepsimiz için ölümä verdi, acaba nasıl Onunnan barabar bizä hepsini vermüz?

³³Kim kabaatlayacak Allahın seçilmiş insanını? Allah onları dooru sayêr.

³⁴Kim onları maanalayacak? İsus Hristos öldü, ama dirildi dâ. O – Allahın saa tarafında da bizim için aracılık eder.

³⁵Kim ayırabilir bizi Hristozun sevgiliindän? Zeet mi, zorluk mu, koolamak mı, açlık mı, çıplaklık mı, titsilik mi osa kılıç mı?

³⁶Nicä var yazılı: «Senin beterinä her zaman ölümä verileriz. Sayêrlar bizi koyunnar erinä, ani kesilecek».

³⁷Hep okadar hepsini bunnarı hep-tän enseeriz Onun kuvedinnän, Kim bizi sevdi.

³⁸Bän pek inanêrım, ani ne ölüm, ne yaşamak, ne angillär, ne gökteki zaabilär hem kuvetlär, ne şindiki zamannar, ne gelecek zamannar,

³⁹ne üüseklik, ne derinnik, ne dâ başka bişey yok nasıl ayırsın bizi Allahın sevgisindän, ani var İsus Hristozda, bizim Saabimizdä.

Allahın seçilmiş insanı

9 Dooru söleerim, yalan sölämeerim, zerä bän Hristozu inanêrım. İyankı duygularım da, AyoZ Duhlan zaplı, dooruklêêr bunu, ne söleerim.

²Çok kahırlanêrım hem hojma üreemdä zeetlenerim.

³Bän kendim kayılım, betvalanıp, ayırılıyım Hristozdan benim kardaşlarım için, benim senseläm için.

⁴Onnar – izraili. Allah onları ool yaptı, metinniini gösterdi, baalantılar yaptı, AyoZ Zakonu verdi, gösterdi, netürlü Ona baş iiltmää, hem onnara adamaklar verdi.

⁵Onnardan patriarhlar* geldi hem onnardan güüdeycesinä Hristos geldi, Angısı hepsindän taa üstün hem divecinä metinnenmiş Allahtır. Amin.

⁶Demeerim, ani Allah sözünü tutmadı, zerä diil onnar, kim duudu İzraildän, hepsi hakına İzrail.

⁷Diil hepsi onnar, kim Avraamin senselesindän, onun uşakları, ama nicä dendi: «İsaaktan duuacak onnar, kim sayılacak senin senselän».

⁸Bundan annaşılêr, ani Allahın uşakları diil onnar, kim duuêr güüdeycesinä Avraamdan. Ama Avraamin senselesi sayılacak onnar, kim duuêr Allahın adamasına görä.

⁹Zerä o adamakta dendi butürlü laflar: «Gelän yıla bu vakıt, açan dönecäm, Sarrada bir ool olacak».

¹⁰Diil sade bu, ama hep ölä oldu Revekkaylan da, açan o gebä kaldı ikiz oollan bizim bobadan, İsaaktan.

¹¹⁻¹²Bu ikiz ool taa duumadıynan da ne ii, ne kötü yapmadiynan, Revekkaya sölendi: «Büük oolun küçük ooluna izmet edecek», ki onnardan birini seçärkän Allahın kurulmuşu onnarın yaptıklarından tutunmasın, ama Kendi Allahın çaarmasından,

¹³nicä yazılı: «İakovu sevdim, ama Esavdan azetmedim».

¹⁴Şindi ne deyeceZ? Allahta yok mu dooruluk? Olmaz!

¹⁵Zerä Moiseyâ dedi: «Kimä düşer acımaa, acıyacam; kimi düşer kıymamaa, kıymayacam».

¹⁶Ölä ki, seçilmäk tutunmêêr ne ondan, kim isteer, ne dâ ondan, kim çalışêr, ama Allahtan, Kim acıyêr.

¹⁷Zerä AyoZ Yazıda Allah deer faraona: «Seni maasuz kaldırdım, ki seninnän göstereyim Kendi kuvedimi, da Benim adım bütün er üstündä anılsın».

¹⁸Ölä ki, Allah acıyêr, kimi isteer hem inatlaştrêr, kimi isteer.

¹⁹Beki sän bana soracan: «Ozaman neçin kabaatlandırêr? Kim var nicä karşı dursun Onun istediinä?»

²⁰Ölä, ama kimsin sän, bey adam, ki bölä sormaklar Allaha koyasın? Acaba bir kap sorar mı onu yapan ustaya: «Neçin beni bölä yaptın?»

²¹Çölmekçi diil mi çorbacı çamurun üstünä? Hep o çamurdan yapêr bir kap maasuz ikram için, ama başka kabı yapêr sıradan işlär için.

²²Da ne deyeceZ, eer Allah, göstereyin Kendi üfkesini hem bildirsın Kendi kuvedini, çok saburluklan dayandı o kaplara, angılarını üfkesinnän hazırladı, ki yok edilsinnär?

²³Da ne deyeceZ, eer bunu yaptısaydı, ki bildirsın Kendi boldan metinniini o kaplara, angılarını acıdı hem hazırladı, ki kabletsinnär metinnik?

²⁴O kaplar biziz, angılarını Allah çaardı diil sade iudeylerdän, ama başka milletlerdän dâ.

²⁵Nicä Allah deer prorok Hoseaylan: «Deyecäm „Benim insanım“ onnara, kim diildi Benim insanım. Deyecäm „Benim sevgilim“ onnara, kim diildi sevgili.

²⁶Hem nicä orada dener: Siz diilsiniz Benim insanım, onnara denecek diri Allahın oolları».

²⁷İsaya baarıp haberleer İzrail için: «Eer İzrail oollarının sayısı olursaydı nicä kum denizdä, ancak azı kurtulacak.

²⁸Zerä Saabi hiç oyalanmayarak, /doorulaa görä/ tamannayacak Kendi kararımı bu erdä».

²⁹Nicä İsaya öncä haberledi: «Eer kuvetlerin Saabisi brakmayaydı bizä bir senselä, Sodom gibi olaceydık, Gomorraya benzeyeceydık».

İzrailin inansızlı

³⁰Şindi ne deyeceZ? Başka milletlär, ani çalışmardı dooru sayılmaa Allahın önündä, edendilär dooruluk. Bu dooruluk sa inannan edenilir.

³¹Ama İzrail, ani aarardı zakonu, angısınnan dooru sayılsın, butürlü zakon bulamadı.

³²Neçin? Zerä bakmadılar dooru sayılsınar inannan, ama sandılar, ki kendi yaptıklarınnan dooru sayılacaklar. Onun için sürçtülär köstek taşına,

³³nicä var yazılı: «Tä koyêrım Sionda bir köstek taşı hem bir sürçmäk kayası, ama kim Ona inanêr, utanmış kalmaz».

10 Kardaşlar, üreemin istedi hem duam Allaha budur: izraililär kurtulsunnar.

²Doorusunu söyleyim, onnarda çalışmak var Allah için, ama diil aarifesinä.

³Zerä annamêêrlar, nicä Allah insanı dooru sayêr, hem bakêrlar kendikendilerini doorulaa çıkarmaa, onuştan kayıl olmadılar Allahın dooruluuna.

⁴Zerä Hristos – Zakonun bitkisi, ki herkezi, kim inanêr, dooruluk edensin.

⁵Moisey bölä yazdı Zakondan dooru sayılmak için: «Kim Zakonun sınırlamaklarını tamannayacak, o yaşayacak».

⁶Ama inannan dooru sayılmak için bölä dener: «Demä kendi-kendinä:

* ^{9:5}Patriarhlar – İzrailin büük adamnarı (Avraam, İsaak, İakov, David hem başkalar), ani eski zamanda yaşardılar.

„Kim gökâ kalkacak?“, ki Hristozu indirsın,

⁷eki: „Kim dipsizlää inecek?“, ki Hristozu ölüdän kaldırsın».

⁸Ne dener? «Allahın sözü yakın sana, senin aazında hem üreendä». Bu sözü, ani inan için, biz nasaat ederiz.

⁹Eer aazından açık sölärsedyin «İsus Saabidir» hem ürektän inansaydın, ani Allah ölüdän Onu diriltti, ozaman kurtulacan.

¹⁰Zerä kim ürektän inanêr, o doo-ruluk edener, hem kim aazından şaatlık eder, o kurtulmak edener.

¹¹Nicä AyoZ Yazı deer: «Kim Ona inanar, utanmış kalmaz».

¹²Yok ayırmak iudeylerin hem urumnarın arasında, zerä hepsinin Saabisi birdir. O herkezinä cömert, kim Onu çaarêr.

¹³Zerä: «Kim Saabinin adını çaaracak, o kurtulacak».

¹⁴Ama nesoy var nasıl çaarınsınar Onu, Kimä inanmadılar? Nesoy var nasıl inansınar Ona, Kimin için işitmedilär? Nesoy var nasıl işitsinär, eer kimsey nasaat etmärsä?

¹⁵Nesoy var nasıl nasaat etsinär, eer yollanmış diilseydilär? Nicä yazılı: «Ne yakışıklı ayakları onnarın, kimnär /usluluk hem/ İ Haberä nasaat ederlär!»

¹⁶Ama hepsi İ Haberä seslämedi. Nicä İsayä deer: «Saabi, kim inandı bizim haberi?»

¹⁷Ölä ki, inan geler haberi işitmektän, işitmäk tä olêr, eer Hristos için nasaat edilirsä.

¹⁸Ama şindi sorêrım: ne, işitmedilär mi? Elbetki, işittilär. «Onnarın sesleri işidildi bütün er üstündä, hem lafları etişti erin kenarlarına da».

¹⁹Enidän sorêrım: «Ne, İzrail bilmärdi mi bunnarı?» Aslı, ani bilärdi, zerä ilkin Moisey dedi: «Allah deer: Bän debreştirecäm sizdä bir kıskançlık o insannarlan, angılar millet sayılmaz, kızdıracam sizi bir annamaz halklan».

²⁰Sora İsayä kıyısmaklan deer: «Allah deer: Beni buldular onnar, kim aaramardı, Bän onnara açıldım, kim Beni sormardı».

²¹Ama İzrail için deer: «Bütün gün uzattım ellerimi bir seslämeyän hem karşı duran halka».

Allah brakmadı Kendi insanını

11 Şindi sorêrım: Acaba Allah Kendi insanından atıldı mı? Olmaz! Bän kendim izrailliyim, Avraamın senselesindän, Veniaminin tamızlundan.

²Allah üzünü çevirmedi Kendi insanından, angısını baştan bilirdi. Ne, bilmeersiniz mi, ne dener AyoZ Yazıda prorok İliya için, nicä o aalaşêr Allaha İzraildän? O deer:

³«Saabi, Senin proroklarını öldürdülär, kurbannıklarını yıktılar, kaldım salt bän yalnız, benim dä yaşamamı bakêrlar alsınar».

⁴Ama ne cuvap eder Allah? «Korudum edi bin adam, angıları diz çökmedilär Vaalın önündä».

⁵Hep ölä büünkü vakıtta da kaldı az kişi, ani seçilmiş Allahın iivergisinnän.

⁶Ama eer bu Onun iivergisinnän olmuşsaydı, artık onnarın yaptıklarının diil. Başka türlü iivergi artık iivergi diil.

⁷Ne deyeceZ? İzrail edenmedi, ne aarardı, ama seçilennär edendilär. Kalannar inatlaştilar,

⁸nicä yazılı: «Allah verdi bir uyvaşıklık duhu onnara, ki gözlerinnän görmesinnär, kulaklarınan işitmesinnär büünkü günä kadar».

⁹David deer: «Onnarın sofraları arkan hem tuzak gibi olsun, yada nicä bir kapkan cezalık için onnara.

¹⁰Gözleri kararsın, görmesinnär deyni, hem arkaları her zaman kamburlansın».

¹¹Şindi sorêrım: iudeylär kösteklendilär, heptän düşsünär deyni mi? Olmaz! Ama onnarın sürçmekleri kurtulmak getirdi başka milletlerä, ki butakım iudeylerdä debreşsin kıskançlık.

¹²Eer onnarın sürçmekleri dünneyä zenginnikseydi, hem küçülmelekleri başka milletleri zenginnettiseydi, bütünnükleri nekadar taa büyük bir zenginnik getirecek!

¹³Danışêrım sizä, başka milletlerä: nicä apostol, ani başka milletlerä yollanmış, bän kendi izmetçiliimi metinni sayêrım,

¹⁴ki debreştireyim kıskançlık benim senselemdä da kurtarabileyim baarlem kimisini.

¹⁵Eer onnarın atılmalarınan dünnä Allahlan barıştıysa, kabledilmeleri, ölümdän yaşamaa geçmektän başka, ne olur?

¹⁶Eer ayoZsaydı hamurun ilk parçası, ozaman bütün hamur ayoZ. Eer kökü ayoZsaydı, dalları da ayoZ.

¹⁷Zeytin fidanından kimi dallar kesildi, da sän, yaban zeytin fidanından filiz, haşlandı onnarın erinä. Aslı zeytin fidanın semiz kökündän suyu çekersin.

¹⁸Öleysä, üünmä kesilmiş dalların önündä. Eer üünärsedyin, unutama, ani tutmêrsın sän kökü, ama kök tutêr seni.

¹⁹Sän deersin: «Dallar kesildilär, ki bän haşlanayım».

²⁰Dooru. Onnar kesildilär inansızlık beterinä, ama sän inannan ayakça durêrsın. Onuştan şişkinnemä, ama kork!

²¹Zerä Allah kıydı hakına fidanın dallarını, onuştan kıyar seni dä.

²²Esap al Allahın iiliini hem kıyaklını: kıyaklık onnar için, kim düştü, ilik senin için, sade tutunarsaydın Allahın iiliindän, başka türlü sän dä kesilirsin.

²³Eer onnar da kalmarsaydılar inansızlıkta, enidän hakına fidana haşlanacaklar, zerä Allahın var kuvedi enidän geeri onnarı haşlasın.

²⁴Eer sän kesilmişseydin yaban fidandan da, olmayarak hakına, haşlanmışsaydın ii zeytin fidanına, nekadar taa kolay olur, haşlanılsın kendi dalları zeytin fidanına!

²⁵Kardaşlar, istämeerim, ani bu saklı işi bilmeyäsiniz. Bu sizi koruyacak, kendinizi arif sayasınız. İzrail bir parça vakıda inatlaşti, başka milletlerdän inancılarnın sayısı tamannanınca.

²⁶Bitkidä bütün İzrail kurtulacak, nicä yazılı: «Kurtarıcı Siondan gelecek, İakovun soyundan allahsızlı uzaklaştırılacak».

²⁷Budur baalantım, ani onnarlan yapacam, açan onnarın günahlarını silecäm».

²⁸İ Haberä karşı durup, onnar Allaha duşman oldular, da bu ii oldu sizin için. Ama çünkü Allah onnarı seçti, onnar Allahın sevilmişleri onnarın bobaların hatırı için.

²⁹Zerä Allah kararını diıştirmäZ onnar için, kimi çaarêr hem kimä baaşşlarını verär.

³⁰Nicä siz vakıdın birindä seslä-märdiniz Allahı, ama onnarın seslämemeklerin beterinä acıyannık edendiniz Allahtan,

³¹hep ölä, nicä sizä acıyannık gösterildi, onnar da şindi seslämeerlär, ki onnar da acıyannık edensinnär.

³²Zerä Allah yaptı hepsi insanı nicä kapana düşmüş seslämemekleri beterinä, ki hepsini acısın.

³³Bakın, ne derindir Allahın zenginii, aariflii hem bilgiclii! Nekadar kenarsız Onun kararları hem tanımamak Onun yolları!

³⁴«Acaba kim tanıyabilir Allahın fikirini, hem kim var nasıl Onun naaatçısı olsun?»

³⁵Kim Allaha bişey verdi, ki sora ödek geeri istesin?»

³⁶Hepsi Ondan kuruldu, Onun kuvedinnän korunêr hem Onun için var. Ona metinnik daymalardan daymalara! Amin.

Eni yaşamak Hristozda

12 Onuştan, kardaşlar, yalvarêrım Allahın acıyannınnan, getirin sizin güüdelerinizi bir diri, ayoz, beenilmiş kurban Allaha. Budur sizin hakına izmetçiliiniz.

²Bu vakıtların adetlerinä görä kendinizi kullanmayın, ama Allah fikirinizi enileyip diıştırsin, ki tanıyasınız, nedir Allahın istedi – ne ii, beenilmiş hem taman.

³Allahın iivergisinnän, ani bana verilmiş, sizä hepsinizä deerim: düşünmeyin kendiniz için taa üstün, nekadar läâzım. Ama ii düşünün o inan ölçüsünä görä, nekadar Allah herkezinä verdi.

⁴Nicä bizim güüdemiz birdir, ama çok ekleri var, da nicä her ekinin var kendi işi,

⁵hep ölä biz dä, çokluk olarak, hepsimiz bir güüdä olêrız Hristozda, ayırı-ayırı biri-birimizin ekleri olarak.

⁶Ayırı baaşışlar kablettik Allahın iivergisinä görä, ani verilmiş bizä. Kimdä var prorokluk baaşış, onu faydalasın kendi inan ölçüsünä görä.

⁷Kimdä var izmet baaşış, izmet etsin. Üürediciseydi, üüretsin.

⁸Becerärseydi girginnetmä, girginnetsin. Becerärseydi payetmä, cömertliklän payetsin, ne var onda. Önderciseydi, çalışkan olsun. Kim başkalarına yardım eder, bunu yap-sın sevinçlän.

⁹Sizin sevginiz olmasın yapınmaklan. Kötülüktän iirenin, iiläa yapışın.

¹⁰Sevin biri-birinizi kardaşçasına yalpaklık. Yarışmaklan biri-birinizä saygı sürün.

¹¹Çalışkan olun, haylaz olmayın. Duhlan haşlak olun, Saabiyä izmet edin.

¹²Umutlan sevinin, zeettä saburlu olun, kendinizi duaya verin.

¹³Payedin, ne sizdä var Allahın ayoz halkına, açan o yoklukta. Bakın musaafirci olmaa.

¹⁴İisözleyin onnarı, kim sizi koolêr, iisözleyin, ama betvalamayın.

¹⁵Kim seviner, onnarlan sevinin, kim aalêr, onnarlan aalayın.

¹⁶Olun bir düşünmektä biri-birinizlän. Dikleşmeyin, ama kafadarlaşın onnarlan, kim aşaaanêr.

Kin çıkarmayın

¹⁷Çevirmeyin kimseyä kötülük için kötülük, çalışın yapmaa, ne hepsi insan ii sayêr.

¹⁸Eer varsa nasıl sizin tarafınızdan, olun barışmakta hepsi insannan.

¹⁹Sevgili kardaşlar, kimseydän kin çıkarmayın, brakın Allahın üfkesinä, zerä yazılı: «Kin çıkarmak Benimdir, Bän ödeyecäm kötülükler için, deer Saabi».

²⁰Buna karşı, eer senin düşmanın aaçsaydı, doyur onu. Susuzsaydı, ver ona su. Eer bölä yaparsan, toplayan can kızgın kömür onun başına*.

²¹Kötülüktän ensenmiş olma, ama iiliklän ensä kötülüü.

Zaabitleri sesleyin

13 Herkeziniz seslesin üüsek zaabitleri, zerä yok zaabitlik, ani Allahtan olmasın. Zaabit olannar Allahtan sıralanmış.

²Onuştan, kim karşı durêr zaabiterä, karşı durêr sıraya, ani Allahtan kurulu. Karşı durannar cezalanmış olaceklar.

³Zerä öndercilerdän yok neçin korkmaa ii işlär için, ama salt kötü işlär için. İsteersin korkmayasın zaabitlerdän mi? Yap ii işlär, da o metedecek seni.

⁴O – Allahın izmetkeri senin iiliin için. Ama eer kötü yaparsaydın, kork ondan, zerä o naafilä taşımêr kılıcı. O Allahın izmetindä, Onun üfkesinnän cezasasın kötü yapıcıları.

⁵Onuştan läâzım boynunuzu iildäsiniz, diil sade Allahın üfkesindän, ama çünkü üreenizdä bilerseniz, ani läâzım bölä yapasınız.

⁶Onuştan harçları ödeyin, zerä zaabitlär – Allahın izmetçileri, ani hojma çalışêrlar bunu tamannamaa.

⁷Hepsinä, kimä ne borçluyunuz, verin. Kimä harç, verin harç, kimä

vergi, verin vergi. Kimdän läâzım korkmaa, ondan korkun. Kimi läâzım hatırlamaa, onu hatırlayın.

Kardaşçasına sevgilik

⁸Kalmayın kimseyä bişey borçlu, biri-birinizi sevmektän kaarä. Zerä kim sever başkalarını, o Ayoz Zakonu tamannêr.

⁹Zerä sınırlamaklar: «Orospuluk yapmayasın», «öldürmeyäsin», «hırsızlık etmeyäsin», /«yalancı şaat olmayasın»,/ «tamahlanmayasın» hem başka sınırlamaklar da hepsi bu lafta baalı birerdä: «Sev yakın olanını, nicä kendini».

¹⁰Sevgi yapmêr kötülük yakın olanına. Ölä ki, sevgi – Ayoz Zakonu tamannamak.

¹¹Yapın bunu, bileräk, ne vakıtta yaşêeriz. Geldi artık zaman uykudan uyanmaa, zerä şindi bizä kurtulmak taa yakın, nekadar ozaman, açan inanmaa başladık.

¹²Gecä ilerlemiş, gündüz yaklaşêr. Onuştan brakılalım o işlerdän, ne karannıkta yapılêr, da alalım silâhları, ani gündüz kullanılêr.

¹³Yakışıklı yaşayalım, nicä gündüz aydınında läâzım. Olmasın ayıp iilenmeklär, sarfoşçuluk, orospuluk hem başka utanç işlär. Aranızda kavgam hem kıskançlık olmasın.

¹⁴Saabi İisus Hristos sizi korusun, silâh gibi. Bakmayın tamannamaa tenin istediklerini.

Kaavi hem zayıf inan

14 İi kabledin onnarı, kim inandı zayıf, ama sanmaklar beterinä çekişmeyin.

* 12:20 Demäktir, onu çok utandıracan.

² Birisi inanêr, ani var nasıl imää hepsindän, ama zayıf olan iyer sade eşillik.

³ Kim iyer hepsindän, aşaalatmasın onu, kim imeer. Kim imeer, maanalamasın onu, kim iyer hepsindän, zerä Allah kabletmış onu.

⁴ Kimsin sän, ani başkasının izmetkerinä maana bulêrsın? O izmetkeri dooru çıkarmaa eki kabaatlanırmaa – onun çorbacısının işi. O dooru çıkacak, zerä Allahın kuvedi var, onu dooru çıkarsın.

⁵ Birisi sayêr bir günü taa üstün öbür gündän. Taa başkası sayêr hepsi günneri birtürlü. Herkezi karar versin, neyi inanêr.

⁶ Kim günü gündän seçer, Saabi için ölä yapêr. /Kim günü gündän seçmeer, Saabi için seçmeer./ Kim iyer, Allah için iyer, zerä Allaha şükür eder. Kim imeer, Allah için imeer, o da Allaha şükür eder.

⁷ Kimsey bizdän yaşamêêr kendisi için, hem kimsey ölmeer kendisi için.

⁸ Yaşarsak, Saabi için yaşêêrız. Ölürsük, Saabi için öleriz. Onuştan, yaşarız mı, öleriz mi, biz varız Saabinin.

⁹ Zerä Hristos onuştan öldü hem dirildi, ki çorbacılık etsin ölülerin hem dirilerin üstünä.

¹⁰ Neçin sän maana bulêrsın kardaşına? Neçin aşaalêêrsın kardaşını? Biz hepsimiz çıkacez Allahın* daava skemnesinin önünä.

¹¹ Zerä yazılı: «Bän varım, deer Saabi, herbiri diz çökecek Benim önümdä, hem herbir dil açık şaatlık edecek, ani Bänim Allah».

¹² Ölä ki, hepsimiz cevap verecek kendi için Allahın önündä.

Güçendirmeyelim bizim kardaşımızı

¹³ Onuştan maana bulmayalım biri-birimizä, ama taa ii, kararlayın yapmayasınız bişey, ani köstek olêr kardaşınıza eki onu günaha düşürür.

¹⁴ Bän bilerim hem çok inanêrım, nicä bir inancı Saabi İsususa, ani yok bişey diil pak kendi-kendinä. O iş diil pak sade onnara, kim sayêr onu diil pak.

¹⁵ Ama eer sän gücendirêrseydin kardaşını imäklän, ozaman gezmeersin artık sevgilik yolunda. Yok emä imäklän birkimseyi, kimin için Hristos öldü.

¹⁶ Kötülenmesin o, ne sän ii sayêrsın.

¹⁷ Zerä Gök Padişahlı diil imäk hem içmäk, ama dooruluk, usluluk hem sevinmäk Ayoz Duhta.

¹⁸ Kim butürlü izmet eder Hristoza, beenilmiş Allahtan hem saygı kazanêr insandan.

¹⁹ Ölä ki, bakalım yapmaa, ne getirer usluluk hem duhça kaavilendirir biri-birimizi.

²⁰ Bir imäk için yıkma Allahın işini. Dooru söylemää, her imäk temiz, ama o adam kötülük yapêr, angısı imäklän köstek olêr başkasına.

²¹ İdir imeyâsin yaanı, içmeyâsin şarap hem korunasın hepsindän, ne köstek olêr senin kardaşına, /eki nedän o günaha düşer eki yufkalanêr/.

²² Var mı inanın? Koru onu kendin için Allahın önündä. Ne mutlu ona, kim kendini kabaatlamêêr, açan yapêr, ne sayêr dooru!

²³ Ama kim şüpeylän iyer, kabaatlı olêr, zerä imeer inannan. Ne inansız yapılıêr, o günah.*

Kaavilêr saburlu olsunnar zayıflarlan

15 Biz, ani kaaviyiz inanda, düşer taşıyalım kuvetsizlerin zayıflıklarını da bakmayalım salt kendi hoşluumuza.

² Herbirimiz läözüm beendirsın kendini yakın olanına iilik için, ki duhça kaavilendirsin onu.

³ Zerä Hristos da bakmadı Kendisini Kendinä beendirsın, ama nicä yazılı: «Seni kötöleyenlerin kötülüü Benim üstümä düştü».

⁴ Hepsi, ne öncä yazılıydı, yazıldı bizim üüenmemiz için, ki dayanmak hem havezlenmäklän Ayoz Yazılardan umudumuzu koruyalım.

⁵ Allah, Kim dayanmak hem havezlik verer, baaşlasın sizä, ki biribirinizlän bir düşünmektä olasınız İsus Hristozun örneenä görä.

⁶ Ölä ki, birliktä, bir aazdan metinneyâsiniz Allahı – Saabimizin İsus Hristozun Bobasını.

⁷ Onuştan biri-birinizi kabledin, nicä sizi dä Hristos kabletti, Allahın metinnii için.

⁸ Zerä deerim, ani Hristos izmetçi kesiklilär için oldu, ki Allahın inançlılığını göstereyin, adamakları kaavileysin, ani bobalarımıza adanmıştı,

⁹ ki başka milletlär metinnesinnär Allahı Onun acıyannı için, nicä yazılı: «Onun için şükür edecäm Sana milletlerin arasında hem türkü Senin adına çalacam».

¹⁰ Hep ölä yazılı: «Milletlär, sevinin Onun insanınnan barabar».

¹¹ Sora enidän dener: «Allahı hepsi milletlär metinnesin, hem hepsi halklar şannasın».

¹² Hep ölä İsaye deer: «İsseyin kökündän bir filiz çıkacak, Angısı üüesecek, çorbacı milletlerä olsun, milletlär dä Ona umutlanaceklar».

¹³ Allah, Kim umut bizä versin, sizi doldursun hertürlü sevinmäklän hem usluluklan inanınızda, ki Ayoz Duhun kuvedinnän sizi umutlan zenginetsin.

Pavli – Hristozun izmetkeri milletlerin arasında

¹⁴ Kardaşlarım, bän kendim çok inanêrım, ani siz pek iilikçiyisiniz, ii bilersiniz, ne yapmaa, hem da becerersiniz biri-birinizä nasaat vermää.

¹⁵ Ama kıyışmaklan yazdım sizä, ki enidän aklınıza getireyim kimi işleri Allahın iivergisinnän, ani bana verdi,

¹⁶ ki İsus Hristozun izmetkeri olayım milletlerin arasında. Bän çalışêrım ayoz izmetçilikte, nasaat ederäk Allahın İ Haberini, ki milletlär olsunnar Allahtan kabledilmiş kurban gibi, ani Ayoz Duhtan ayozlanmış.

¹⁷ Bu betere İsus Hristozda üünä-bilerim Allaha izmetçiliimdü.

¹⁸ Zerä kıyışacam lafetmää salt o işlär için, ne Hristos yaptı, beni kullanarak, ki milletlär Onu seslesinär, laflarınnan hem işlerimnän,

¹⁹ meraklı nişannarın hem şaşmaklı işlerin kudretliinnän, Ayoz Duhun kuvedinnän. Ölä ki, Hristos için İ Haberini hererdä nasaat ettim, İerusalimdän İlliriya dolayına kadar.

* 14:10 Allahın: kimi tekstlerdä «Hristozun».

* 14:23 Kimi tekstlerdä versetlär 16:25-27 burada yazılıdır.

²⁰Çalıştım nasaat etmää İi Haberi orada, neredä Hristozun adı bilinmärdi, ki yıvmayım bir temel üstünä, ani başkasından koyulu.

²¹Nicä yazılı: «Onnar, kim Ondan habersizdi, Onu görecekler, hem onnar, kim Onun için işitmediydiler, annayaceklar».

Pavli isteer Romaya gitmää

²²Bunnarın beterinä çok sıra köstek oldu bana, sizä geleyim.

²³Ama şindi yok bir iş bilä, ne tatabilsin beni bu erlerdä, da çünkü çok yıllardan beeri isteerim sizä geleyim,

²⁴bakacam uurayım sizä, açan İspaniyaya gidecäm. Zerä umutlanêrım, öncä sizi, geçärkän, göreyim hem hoşlanayım baarlem biraz sizinnän kalmaktan, sora yardım edirsiziz bana, orayı gideyim.

²⁵Ama şindi giderim İerusalimä, ki yardım Allahın ayoz halkına götüreyim.

²⁶Zerä Makedoniyadan hem Aha-yadan inancılar kayıl oldular, toplasınnar yardım fukaaralar için Allahın ayoz halkından, onnar için, kimnär yaşêrlar İerusalimdä.

²⁷Elbetki kayıl olaceklar, çünkü onnar borçlu yardım etsinnär. Zerä başka milletler iudeylerin duhça iiliklerinden pay aldılar, onun için onnar da borçlu yardım etsinnär güüdeycesinä.

²⁸Yaptıktan sora bu işi – götürdük-tän sora onnara hepsi bu baaşışları, sizdän geçip, İspaniyaya gidecäm.

²⁹Bilerim, ani, açan gelecäm sizä, gelecäm bütün iisözlemäklän Hristozdan.

³⁰Yalvarêrım, kardaşlar, bizim Saabi İsus Hristos için hem Duhun sevgilii için, çalışın benimnän barabar dualarımızda Allaha benim için,

³¹ki kurtulayım inansızlardan İudeyada, da İerusalimä izmetim ii kabledilsin Allahın ayoz halkından,

³²da butürlü, Allah istärsä, sevinmäklän sizä geleyim hem biraz serinneyim sizin aranızda.

³³Allah, usluluk verän, olsun sizinnän hepsinizlän! Amin.

Maasuz istemeklär hem selännär

16 Tanıttırêrım sizä bizim kızkardaşı, Fivayı, angısı diakonisa Kenhreyä klisesindä.

²Kabledin onu Saabinin adına, nicä yakışêr Allahın ayoz halkına. Yardım edin ona neylän zoru olacak, zerä o çoyuna hem bana kendimä yardımcı oldu.

³Seläm Priskillaya hem Akilaya, benim kafadarlarıma İsus Hristozun işindä.

⁴Onnar koydular kendi kafalarını, ki kurtarsınnar benim yaşamamı. Şükür ederim onnara, diil salt bän, ama hepsi kliselär, ani kuruldu başka milletlerdä.

⁵Söleyin seläm kliseyä, ani toplanêr onnarın evindä. Seläm Epenetä, sevgili kardaşıma, angısı ilk inancı oldu Hristoza Asiya dolayında.

⁶Seläm Mariyaya, angısı çok işledi sizin için.

⁷Seläm Andronika hem İuniyaya, ani benim hısımnarım hem kapanda kafadarlarım. Onnar ii tanınêr apostolların arasında, onnar bendän öncä Hristoza inandılar.

⁸Seläm Ampliyata, benim sevgili kardaşıma, ani inancı Saabiyä.

⁹Seläm Urbana, ani bizim kafadarımız Hristozun işindä, hem Stahisä, benim sevgili kardaşıma.

¹⁰Seläm Apellisä, Hristozun denemiş işçisinä. Seläm Aristovulun evdekilerinä.

¹¹Seläm İrodiona, benim hısımmıma. Seläm Narkizin evdekilerinä, anguları inancı Saabiyä.

¹²Seläm Trifenaya hem Trifosaya, anguları çalışêrlar Saabinin izmetçiliindä. Seläm Persidaya, sevgili kızkardaşa, angısı çok çalıştı Saabinin izmetçiliindä.

¹³Seläm Rufa, ani Saabinin seçilmiş izmetkeri, hem onun anasına, angısı bana da ana gibi oldu.

¹⁴Seläm Asinkritä, Flegona, Ermesä, Patrovasa, Ermasa hem kardaşlara, kim onnarlan barabar.

¹⁵Seläm Filologa hem İuliyaya, Nereyä hem onun kızkardaşıma, Olimpana hem hepsinä Allahın ayoz halkına, ani onnarlan birerdä.

¹⁶Söleyin seläm biri-birinizä, bir ayoz öpuşlän. Hristozun hepsi kliseleri sizä seläm yollêrlar.

Korunun kavgadan

¹⁷Kardaşlar, yalvarêrım korunun onnardan, kim ayrılannmak yapêr, köstek olêr hem karşı gider üüretmeyä, ani kablettiniz. Onnardan uzaklanın.

¹⁸Zerä busoy insannar izmet etmeerlär Hristoza, bizim Saabiyä, ama kendi şkembelerinä. Tatlı sözlärlän hem yalpak laflarlan aldadêrlar saf üreklileri.

¹⁹Sizin seslemeniz için hepsi işitti. Onuştan sevinerim sizin için, ama

isteerim olasınız aarif iiliktä, ama bilgisiz kötü işlerdä.

²⁰Allah, usluluk verän, tezdä ezecek şeytanı sizin ayaklarınız altında. İivergi Saabimizdän İsus Hristozdan olsun sizinnän. /Amin./

Sonsöz

²¹Timofey, benim iştä kafadarım, hem Luşiy, İason hem Sosipater, benim hısımnarım, sizä seläm yollêrlar.

²²Seläm yollêrım Saabinin adına bän, Tertiy, ani yazıya geçirdi bu kiyadı.

²³Seläm sizä Gaydan, kimdä bän konaklanêrım, hem bütün klisedän. Seläm sizä Erasttan, ani kasabanın haznatarı, hem seläm sizä kardaş Kvarrtan.

/²⁴Hayırlar olsun hepsinizlän Saabimizdän, İsus Hristozdan! Amin./

²⁵Şindi metinnik olsun Allaha, Kim var nasıl kaavilesin sizi İi Haberä görä, İsus Hristos için haberä görä, ani nasaat ederim, çünkü bu saklılık açıldı, ani saklı tutuluydu sonsuz asirlerden beeri,

²⁶ama şindi belli oldu hem prokoların yazılarının, diveç Allahın buyurmasına görä, bildirildi hepsi milletlerä, ki seslesinnär hem inansınnar.

²⁷Allaha, Kim biricik aarif, olsun metinnik İsus Hristozun aracılunnan daymalardan daymalara! Amin.*

* 16:27 Sıralar 16:25-27 kimi tekstlerdä 14-cü bölümün bitkisindä yazılı.